

# Tibetan-English Dictionary

by Tibetan Dictionary Project

Generated on January 4, 2026

Contains 97 terms

**ଡାର୍ତ୍ତିଅ** ('a ti wa)

---

## Definitions

---

**Jaeschke\_Scan**

ଉଡ଼ିବା

**JimValby**

turn ଅ' somersault , tumble ower , ଝଲାଇ

**RangjungYeshe**

ହିନ୍ଦିମୁଖୀ କରିବାରେ କରିବାରେ କରିବାରେ

**ChandraDas\_Scan**

ଉଡ଼ିବା?

## Related Terms

---

- **ଡାର୍ତ୍ତିଅ** ('a ti wa)

---

Term #1 | Definitions: 4 | Related: 1

**ଡାନା** ('a na)

---

## Definitions

---

**ChandraDas\_Scan**

ଉଡ଼ିବା?

**JimValby**

SA ହାତ ଦିଲା ହାତ

## Related Terms

---

- **ଡାନା** ('a na)
- **ଡାନାଯଙ୍କ** ('a na yang)

---

Term #2 | Definitions: 2 | Related: 2

# ନାୟଙ୍କ ( 'a na yang)

---

## Definitions

### ChandraDas\_Scan

ନାୟଙ୍କ?

### Jaeschke\_Scan

ନାୟଙ୍କ

### JimValby

although

## Related Terms

- ନାୟଙ୍କ ( 'a na yang)

---

Term #3 | Definitions: 3 | Related: 1

# ମା' ( 'a ma)

---

## Definitions

### Jaeschke\_Scan

ମା'

### JimValby

ମା; ମା, ପିତା, କ୍ଷେତ୍ର

### RangjungYeshe

ମା

### ChandraDas\_Scan

ମା?

### DanMartin

ଆଶ୍ରମିକାର୍ଦ୍ଧଜୀବ, 'mother'"ମୁଖ୍ୟମିତ୍ର"Zhi 罗藏 Coll. IV ୨୫୮.୨୫||

## Related Terms

- ମା' ( 'a ma)

---

Term #4 | Definitions: 5 | Related: 1

# ମାନ୍ଦିଶ୍ଵର

## Definitions

Jim Valby

consonants କ୍ଷିର'ବେ'ପେନ୍ଦିର'ର' subscribed , ଶ୍ୟାମ୍ଭୁଷଣ'କ୍ଷିର'ବେ'wowel elongated by ସେ'addition ଅର୍ଥକ୍ଷିର'ପେନ୍ଦିର'ର'

## Related Terms

- ମାନ୍ଦିଶ୍ଵର ('a 'dogs)

Term #5 | Definitions: 1 | Related: 1

**ଉଦ୍‌ଗୁର୍** ('a 'ur)

## Definitions

# Rangjung Yeshe

busyness , activity , shaking 𠵼 rattling sounds

## **bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho**

## **brda\_dkrol\_gser\_gyi\_me\_long**

## **dag\_tshig\_gsar\_bsgrigs-Tib**

ChandraDas Scan

1118?

DanMartin

ਬਤੁਰ. ਬਤੁਰੇ. Btsan ବତୁର

Jaeschke Scan

434

Jim Valby

loud whirring noise

## Related Terms

- ### • ଅନୁଷ୍ଠାନ୍ ( 'a 'ur)

Term #6 | Definitions: 8 | Related: 1

**အဲပို့ချု** ('a yi kye)

---

## Definitions

**JimValby**

ah , damn

## Related Terms

- **အဲပို့ချု** ('a yi kye)

---

Term #7 | Definitions: 1 | Related: 1

**အဲယ်** ('a yo)

---

## Definitions

**JimValby**

puppy

**bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho**

မြို့နှင့်ရွှေခါး

**dag\_tshig\_gsar\_bsgrigs-Tib**

မြို့နှင့်ရွှေခါး

## Related Terms

- **အဲယ်** ('a yo)

---

Term #8 | Definitions: 3 | Related: 1

**အဲရေ့အူရေး** ('a re 'u re)

---

## Definitions

**JimValby**

အဲloud အူရေး, loud whirring noise

## Related Terms

- **အဲရေ့အူရေး** ('a re 'u re)

---

Term #9 | Definitions: 1 | Related: 1

အာရို ('a rdzi)

---

## Definitions

JimValby

ah , damn , what , oh , why , hey

## Related Terms

- အာရို ('a rdzi)

---

Term #10 | Definitions: 1 | Related: 1

အလာဂ္ဂီခံကြံ ('a la gzi chen)

---

## Definitions

ChandraDas\_Scan

ဘုရား?

JimValby

မှုသနတော်

## Related Terms

- အလာဂ္ဂီခံကြံ ('a la gzi chen)

---

Term #11 | Definitions: 2 | Related: 1

အလာမာလာ ('a la ma la)

---

## Definitions

JimValby

confused , unconnected , irregular

## Related Terms

- အလာမာလာ ('a la ma la)

---

Term #12 | Definitions: 1 | Related: 1

## ଅ'ଥାସ' ('a las)

## Definitions

JimValby

pah , bah , pooh

## Related Terms

- ### • ର୍ଯୁଷମ' ('a las)

Term #13 | Definitions: 1 | Related: 1

‘**ਅਸ਼ਾ ਰਗਯਾਬ**’ ('a sha rgyab pa)

## Definitions

Jim Valby

jeer

## Related Terms

- རྒྱବ རୁମ ལ བ' ('a sha rgyab pa)

Term #14 | Definitions: 1 | Related: 1

۳۵ (‘ang)

## Definitions

## **tshiq-mdzod-chen-mo-Tib**

Hopkins-Skt1992

[LCh]api

Hopkins2015

ସହୁ; ewen ; ଅସର୍ବ; ever ; ଓର୍ବ

Jaeschke Scan

434

NegiSkt.

ଶ୍ରୀକୃତ୍ସ୍ନାମି

RangjungYeshe

ewen. Syn ལྷ འ ར ས ཉ [Lha-a-ry-su-vowel finals]

**ChandraDas\_Scan**

1118?

## **dag\_tshig\_gsar\_bsgrigs-Tib**

ସମ୍ପଦ

Hopkins-Skt2015

[LCh]api

Jim Valby

ଆପଣ୍ଟ, too , ଆପଣଙ୍କାମ୍ବାଦୀ, ସୁହୁ, ଏହି, still , newertheless , ଅରେକିଫି, ଅରେକି, ଅରେକିଇନ୍ଦ୍ରିୟ, though , although , ever , soever , SA ହୁଏ

## **bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho**

## Related Terms

- ດັງ ('ang)
  - ດັ່ງດັ່ງ ('ang 'ang)
  - ດັ່ງດີ ('ang de)
  - ດັ່ງເກີ ('ang ge)
  - ດັ່ງກາສັງ ('ang gsang)
  - ດັ່ງກູ ('ang gu)
  - ດັ່ງກູມົດົງ ('ang gu mdung)
  - ດັ່ງກາ ('ang ka)
  - ດັ່ງເກີ ('ang ke)
  - ດັ່ງມາຍິນ ('ang ma yin)
  - ດັ່ງມື ('ang mi)
  - ດັ່ງພຳ ('ang pa)
  - ດັ່ງພັນ ('ang pan)

# ଓংকে ('ang ke)

---

## Definitions

### ChandraDas\_Scan

ওংকে?

### Jaeschke\_Scan

ওংকে

### JimValby

mystical ক্রতুস ক্রতুস often পিঠি finial ornaments

## Related Terms

- ଓଂକେ ('ang ke)

---

Term #16 | Definitions: 3 | Related: 1

# ଓংগু ('ang gu)

---

## Definitions

### JimValby

pigeon

### bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho

ওংগু ক্রতুস ক্রতুস

### tshig-mdzod-chen-mo-Tib

(যুব) ক্রতুস

## Related Terms

- ଓଂଗୁ ('ang gu)
- ଓଂଗୁ'অର୍ଦ୍ଧ' ('ang gu mdog)

---

Term #17 | Definitions: 3 | Related: 2

# ওংগুম্দোগ (‘ang gu mdog)

---

## Definitions

JimValby

gray

RangjungYeshe

bluish 空色

## Related Terms

- ওংগুম্দোগ (‘ang gu mdog)

---

Term #18 | Definitions: 2 | Related: 1

# ওংদে (‘ang de)

---

## Definitions

Hopkins-others'English2015

wacant

Hopkins2015

ওংদে; ewen ; অযোর্ন; ever ; অস.

## Related Terms

- ওংদে (‘ang de)

---

Term #19 | Definitions: 2 | Related: 1

# ওংমি (‘ang mi)

---

## Definitions

Hopkins2015

newer

## Related Terms

- ওংমি (‘ang mi)

---

Term #20 | Definitions: 1 | Related: 1

ଅନ୍ବ ( 'an bu)

## Definitions

## **sgom\_sde\_tshig\_mdzod\_chen\_mo**

୧୮

# tshig-mdzod-chen-mo-Tib

(ୟୁଦ୍ଧ) ହିନ୍ଦୁକାରୀଶ୍ଵର

**ChandraDas Scan**

1118?

DanMartin

ད୍ୱ-ତ୍ୱା-ଶବ୍ଦୀ'bo. Btsan lha.. ཅ-ତ୍ୱା  
pronoun ལ୍ହି'Samdo རୂ'V ຖାର.||

Jim Valby

SA ੫੭੬

RangjungYeshe

ੴ ਪੈ

## **brda\_dkrol\_gser\_gyi\_me\_long**

देद-क्षमा-साध-विश्व-क्षेत्र-परिव-दृश्य-ते ॥ ५३ ॥

## **dag\_tshig\_gsar\_bsgrigs-Tib**

၅၁။ ရွှေမြန်မာနိုင်ငံ၊ အနောက် ၁၈၇၀ ခုနှစ်

## Related Terms

- ### • ଅନ୍ବୁ ( 'an bu)

## Definitions

### ChandraDas\_Scan

དྲଙ୍କ?

### Jaeschke\_Scan

དྲଙ୍କ

### JimValby

bark , བླྷ ལྷ རྒ རྒ རྒ རྒ རྒ རྒ རྒ རྒ

### RangjungYeshe

རྒ རྒ

### bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho

(ཡྤ) ཆ් ສ ສ ສ ສ ສ ສ ສ

### tshig-mdzod-chen-mo-Tib

(ཡྤ) ཆ් ສ ສ ສ ສ ສ ສ

## Related Terms

- འବ୍ପା' ('ab pa)

## ଅବୁଦ୍ଧି ( 'ab 'ub)

## Definitions

ChandraDas Scan

1118?

JimValby

not definite , nothing conclusive , not ଜୀବନପଦେ

## **bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho**

ଶତିଷା-କ୍ଷେତ୍ର-ପିତ୍ର-ପା ଦସ-ତୁଷ-ତା-ପଞ୍ଚଶ-ପା।

## **dag\_tshig\_gsar\_bsgrigs-Tib**

# tshig-mdzod-chen-mo-Tib

ସତ୍ତେଷାହ୍କର୍ମିକୁଣ୍ଡଳୀପାଦାନ୍ତରୁଷାଶବ୍ଦିକୁଣ୍ଡଳୀପାଦାନ୍ତରୁଷାଶବ୍ଦି

## Related Terms

- ### • ଅବୁଲ୍ବାଦ୍ୟ

Term #23 | Definitions: 5 | Related: 1

ବସନ୍ତ ('bag)

**hotl2**

୪୮

**Jim Valby**

masks ma

**NegiSkt** – नेगीस्कृत – निवारणीकरणीय विषयों के लिए एक विशेष विभाग है। यह विभाग विविध विषयों पर अधिकारी और विद्युत विभागों के साथ सम्पर्क बनाता है।

putrīva kr̄trimā putrikā a.vi.३.२०.३८॥

## **dung-dkar-tshig-mdzod-chen-mo-Tib**

ପ୍ରକାଶନ ପତ୍ର ପତ୍ରକାଳୀ

RichardBarron

mask ; ମୂର୍ଖତା - likeness

## **bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho**

शुक्रकेश

IvesWaldo

## **dag\_tshig\_gsar\_bsgrigs-Tib**

**ChandraDas\_Scan**

276?

## RangjungYeshe

ମୁଦ୍ରଣ - likeness ; mask -- ଅନ୍ଧମୋ', replica , ମୁଦ୍ରଣ, କ୍ଷେତ୍ରମୁଦ୍ରଣ. mask , guise , disguise -- mask

## Related Terms

- རସଣ' ('bag)
  - རସଣ' རୟେଣ' ('bag 'big)
  - རସଣ' རୱେଣ' ('bag 'bog)
  - རସଣ' རୁଣ' ('bag 'bug)
  - རସଣ' རୁଣା' རସଣ' རୋ' རୁଣା' རେଣ' རୁଣା' རେଣ' རେଣ' རୁଣା' རେଣ' ('bag 'bug 'bag ge 'bug ge'i bsdus tshig 'bag mo)
  - རସଣ' རୁଣା' གେଦ୍ ପ' ('bag 'bug med pa)
  - རସଣ' རକମ' ('bag 'cham)
  - རସଣ' རନ' ('bag 'dra)
  - རସଣ' རେଣ' རେଣ' རୁଣ' རୁଣ' རେଣ' ('bag 'jim pa'am ras bse dang)
  - རସଣ' རେଣ' ('bag btsog)
  - རସଣ' རଙ୍ଗୁଣ' ('bag bzlas)
  - རସଣ' རଙ୍ଗୁ' ସ' ('bag bzo ba)
  - རସଣ' ཀ' ('bag cha)
  - རସଣ' ཀଶ' ('bag chas)
  - རସଣ' དଙ୍ଗେନ୍ଦ୍ରୀ' ('bag dang seng ge)
  - རସଣ' ར୍ୟେନ୍ତ୍ରମ' ('bag g.yon pa)
  - རସଣ' རୋ' རୁଣା' རୋ' ('bag ge 'bug ge)
  - རସଣ' རୁଣ' ('bag gyon)
  - རସଣ' རୁଣ' ସ' ('bag gyon pa)
  - རସଣ' རୁଣ' ଟେ' རୁଣା' རେନ୍ ରକମ' ('bag gyon te rgyag pa'i 'cham)
  - རସଣ' ମ' ('bag ma)

- རସଣ'ର୍ମ୍ଭ' ('bag mgo)
- རସଣ'ମୋ' ('bag mo)
- རସଣ'ପା' ('bag pa)
- རସଣ'ପୋ' ('bag po)
- རସଣ'ରାଗ' ('bag rag)
- རସଣ'ରାଗ'ଶୀତ୍ଷଳ' ('bag rag gi tshang)
- རସଣ'ସ୍କୋ' ('bag sgo)
- རସଣ'ସ୍କୁ' ('bag sku)

---

Term #24 | Definitions: 11 | Related: 29

## ରସଣ'ରମ୍ଭା' ('bag 'bog)

---

### Definitions

#### Jaeschke\_Scan

ରମ୍ଭ

#### JimValby

hillock ; uneven , slight elevation , hillock

#### ChandraDas\_Scan

ରମ୍ଭ?

#### IvesWaldo

hillock

### Related Terms

- རସଣ'ରମ୍ଭା' ('bag 'bog)

---

Term #25 | Definitions: 4 | Related: 1

## ରମ୍ଭ' ('bad)

---

### Definitions

#### Hopkins2015

striwe ; ଶର୍ମି'effort ; ଶର୍ମି'exertion ; exertion

#### IvesWaldo

ନା) [ରମ୍ଭ] ଜୀଅକ୍ଟେଶର[ly]; ନା) [ରମ୍ଭ] ଦିମିଶେରର[ly]; ନା) concentrate ; ଏ) apply , self ; ଉ) perseweref[ance]; ଉ) exert[ଜିଅର୍ଟ], endeavor , ଶର୍ମି'ଅର୍ଟ'effort , strive ହିର୍ମର୍ଦ୍ଦ୍ର, try ହିର୍ମର୍ଦ୍ଦ୍ର, [put] effort [ଜିଅର୍ଟ]; ନା) recite

#### RangjungYeshe

ହିର୍ମର୍ଦ୍ଦ୍ର

Hopkins-Skt1992

[C]yatna ; [MSA](vyat): yateta ; [MSA](√ghaT): ghaTamAna ; [MSA]( $\ddot{\text{y}}$ yam): vyAyacchate

Hopkins-Skt2015

[C]yatna ; [MSA](v)yat: yateta ; [MSA](v)ghat: ghaṭamāna ; [MSA](wyā v)yam: vyāyacchate

NegiSkt

= କଷଣ'ପି

Jim Valby

exertion

## Verbinator

Chang γράγ: wii.γ

## **dag\_tshig\_gsar\_bsgrigs-Tib**

## Related Terms

- ཤ୍ଵର୍ଗ ('bad)
  - ཤ୍ଵର୍ଗ'ତ୍ଵର୍ଗ ('bad 'bad)
  - ཤ୍ଵର୍ଗ'ତ୍ଵର୍ଗ'ବୁଙ୍ଗ'ବୁଙ୍ଗ ('bad 'bad 'bung 'bung)
  - ཤ୍ଵର୍ଗ'ତ୍ଵର୍ଗ'ଚୁନ୍ଦ'ଚୁନ୍ଦ ('bad 'bad dung dung)
  - ཤ୍ଵର୍ଗ'ତ୍ଵର୍ଗ'ପା ('bad 'bad pa)
  - ཤ୍ଵର୍ଗ'ବୁଙ୍ଗ ('bad 'bung)
  - ཤ୍ଵର୍ଗ'ବୁଙ୍ଗ'ବୁଙ୍ଗ ('bad 'bung 'bung)
  - ཤ୍ଵର୍ଗ'ବୁଙ୍ଗ'କେ'ଶ୍ୱେତ୍ ('bad 'bung che skyed)
  - ཤ୍ଵର୍ଗ'ବୁଙ୍ଗ'ର୍ମା ('bad 'bung rma)
  - ཤ୍ଵର୍ଗ'ବୁଙ୍ଗ'ରୁମ୍ ('bad 'bungs nus)
  - ཤ୍ଵର୍ଗ'ବୁଙ୍ଗ'ରୋନ୍ ('bad 'bungs thon)
  - ཤ୍ଵର୍ଗ'ଖର୍ତ୍ତମା ('bad 'khor)
  - ཤ୍ଵର୍ଗ'ର୍ତ୍ତପ'ା ('bad 'tshal ba)
  - ཤ୍ଵର୍ଗ'ସତ୍ସା'ନୁ'ଶ୍ୱେତ୍'ପା ('bad bcas su gro lba)
  - ཤ୍ଵର୍ଗ'ସତ୍ସଂ' ('bad brtson)
  - ཤ୍ଵର୍ଗ'ସତ୍ସଂ'ବୈତ୍ତମା ('bad brtson byed pa)
  - ཤ୍ଵର୍ଗ'ସତ୍ସଂ'ବୈତ୍ତଲୋଦ୍ଧିନ୍ ('bad brtson lhod med)
  - ཤ୍ଵର୍ଗ'ବ୍ୟା ('bad bya)
  - ཤ୍ଵର୍ଗ'ବୈଦ୍ ('bad byed)
  - ཤ୍ଵର୍ଗ'ଚିଙ୍ଗ ('bad cing)
  - ཤ୍ଵର୍ଗ'ଚିଙ୍ଗ'ମି'ଚୁମ୍'ପର'ବ୍ରତ୍ସଂ'ପା ('bad cing mi zhum par brtson pa)
  - ཤ୍ଵର୍ଗ'ଦେ'ବ୍ରତ୍ସଂ' ('bad de bsgom)

- ས୍ଵର୍ଗ୍-ସ୍ଵାପ-ମ୍ବୁ-ନ୍ତା' ('bad de bsgrub par bya ba)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ଦ୍ରଙ୍-ମ୍ବୁ-ନ୍ତା' ('bad de drang bar bya ba)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ଦ୍ରୋ' ('bad dgos)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ଦୋ' ('bad do)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ଦୂ-ଜୀଵ-ନ୍ତା' ('bad du 'dzin pa)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ଦୂ-ବୁଗ-ନ୍ତା' ('bad du bcug pa)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ଦୁଂ-ଗୁରୁ' ('bad dung)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ଘଣ-ଲୁହ-ନ୍ତା' ('bad las byung ba)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ଲୋ' ('bad lo)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ମେଦ' ('bad med)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ମେଦ-ଦୁ' ('bad med du)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ମେଦ-କ୍ଯି-ନ୍ଗା' ('bad med kyi ngang)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ମେଦ-ଲୁହ-ଗ୍ରୁବ' ('bad med lhun grub)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ମେଦ-ଲୁହ-ଗ୍ରୁବ-ତୁ-ମ୍ଦ୍ଜାଦ-ପା-ଗୁମ' ('bad med lhun grub tu mdzad pa gsum)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ମେଦ-ଲୁହ-ଗ୍ୟି-ଗ୍ରୁବ-ପା' ('bad med lhun gyis grub pa)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ମେଦ-ନ୍ଦନ-ବୁନ୍ଦ' ('bad med ngang 'byung)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ମେଦ-ମେଦ' ('bad med pa)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ମେଦ-ମେଦ-ପା' ('bad med par)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ମୈ-ଦ୍ରୋ' ('bad mi dgos)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ମୈ-ଦ୍ରୋ-ନ୍ତା' ('bad mi dgos pa)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ମୈ-ଦ୍ରୋ-ନ୍ତା-ମ୍ବୁ-ନ୍ତା' ('bad mi dgos par ngang gis 'byung ba)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ନା' ('bad na)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ନୁଶ-ନ୍ତା' ('bad nas 'byung ba)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ପା' ('bad pa)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ପା-ବ୍ରତ-ନ୍ତା' ('bad pa brtan pa)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ପା-ବ୍ରତ୍-ଚେ-ରେ-ନ୍ତା' ('bad pa brtson pa cher byed pa)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ପା-ବ୍ୟେଦ' ('bad pa byed)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ପା-ବ୍ୟେଦ-ପା' ('bad pa byed pa)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ପା-ତନ୍' ('bad pa can)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ପା-ତେନ-ଶେଷ' ('bad pa chen pos)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ପା-ତେନ-ଶେଷ-ଏ-ବ୍ରତ-ନ୍ତା' ('bad pa chen pos brtson pa cher byed pa)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ପା-ଚୁଂ-ନୁସ-ନ୍ତା' ('bad pa chung ngus rlabs chen tshogs sdud la zhes sogs)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ପା-ଦଙ୍-ବ୍ୟସ' ('bad pa dang bcas pa)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ପା-ଦଙ୍-ଲଦନ-ନ୍ତା' ('bad pa dang ldan pa)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ପା-ଦନ୍-ମେଦ' ('bad pa don med)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ପା-ଗ୍ୟିସ' ('bad pa gyis)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ପା-ଲୁହ-ନ୍ତା' ('bad pa las byung ba)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ପା-ମ୍ଦ୍ଜୋଡ' ('bad pa mdzod)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ପା-ମେଦ' ('bad pa med)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ପା-ମେଦ-ପା' ('bad pa med pa)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ପା-ମେଦ-ପା' ('bad pa med par)
- ས୍ଵର୍ଗ୍-ପା-ମେଦ-ପା-ବ୍ୟସ-ବ୍ୟସ-ନ୍ତା' ('bad pa med par thar par 'gyur)

- རସଦ୍ୟଶ୍ଵରୀପନ୍ଦରୀଷତ୍ୱେଷିଶାରକୁଣ୍ଠାମ୍ ('bad pa mi mn̄ga' bar ye shes 'jug pa)
  - རସଦ୍ୟଶ୍ଵରୀକୁଣ୍ଠାମ୍ ('bad pa rtsom pa)
  - རସଦ୍ୟଶବ୍ଦାନକ୍ତେତ୍ରମ୍ ('bad pa'am brtson pa)
  - རସଦ୍ୟଶବ୍ଦାନକ୍ତେତ୍ରମ୍ ('bad pa'am rtsol ba)
  - རସଦ୍ୟଶରୀକ୍ରମାମ୍ବର୍ଣ୍ଣାମ୍ ('bad pa'i rnam pa bsgom pa)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ ('bad par)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ଣ୍ଣୁମ୍ ('bad par 'gyur)
  - རସଦ୍ୟଶରକ୍ତପ୍ ('bad par 'tshal)
  - རସଦ୍ୟଶରସ୍ତ୍ରୀ ('bad par bgyi)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତ୍ତୁ' ('bad par bya)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତୁମ୍ ('bad par bya ba)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତ୍ତୁଂ ('bad par bya'o)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତ୍ତଦ୍ ('bad par byed)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତ୍ତଦ୍ଦ୍ ('bad par byed do)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତ୍ତଦ୍ପ୍ ('bad par byed pa)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତ୍ତଦ୍ୟିନ୍ ('bad par byed pa yin)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତ୍ତୀନ୍ ('bad par gyis)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତ୍ତୀଶାର୍ମିନ୍ ('bad par gyis shig)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତୀପ୍ରେତ୍ତମ୍ ('bad par mi byed pa)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତ୍ତୁ' ('bad pas)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତୁମ୍ବର୍ଣ୍ଣାମ୍ ('bad pas 'gog pa)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତୁମ୍ବର୍ଣ୍ଣପର୍ବତ୍ତୁମ୍ ('bad pas bsgrub par bya ba)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତୁମ୍ବର୍ଣ୍ଣପର୍ବତ୍ତୁମାମ୍ପିନ୍ତମ୍ ('bad pas bsgrub par bya ba ma yin pa)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତୁମ୍ବର୍ଣ୍ଣକଶାର୍ବଲ୍ପଦ୍ରମ୍ଭନ୍ତମ୍ ('bad pas chags bral bskyed pa)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତୁମ୍ବର୍ଣ୍ଣଗୁର୍ବର୍ହଶର୍ବତ୍ତମାମ୍ପିନ୍ତମ୍ ('bad pas kun brtags pa ma yin pa)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତୁମ୍ବର୍ଣ୍ଣପ୍ରେତ୍ତମ୍ ('bad pas sgrub pa)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତୁମ୍ବର୍ଣ୍ଣଶର୍ଵତ୍ତମ୍ ('bad pas zhugs pa)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତୁମ୍ବର୍ଣ୍ଣଶର୍ଵତ୍ତମ୍ ('bad pas zhugs pa)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତୁମ୍ବର୍ଣ୍ଣଶର୍ଵତ୍ତମ୍ ('bad rtsal)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତୁମ୍ବର୍ଣ୍ଣଶର୍ଵତ୍ତମ୍ ('bad rtsod gyi rtog pa)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତୁମ୍ବର୍ଣ୍ଣଶର୍ଵତ୍ତମ୍ ('bad rtsol)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତୁମ୍ବର୍ଣ୍ଣଶର୍ଵତ୍ତମ୍ ('bad rtsol byed pa)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତୁମ୍ବର୍ଣ୍ଣଶର୍ଵତ୍ତମ୍ ('bad rtsol gyi spros pa)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତୁମ୍ବର୍ଣ୍ଣଶର୍ଵତ୍ତମ୍ ('bad rtsol ldan pa)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତୁମ୍ବର୍ଣ୍ଣଶର୍ଵତ୍ତମେଦ୍ ('bad rtsol lhod med)
  - རସଦ୍ୟଶର୍ତ୍ତୁମ୍ବର୍ଣ୍ଣଶର୍ଵତ୍ତମେଦ୍ ('bad rtsol med pa)

## ବସନ୍ତକିଂ ( 'bad cing)

## Definitions

Hopkins-Skt1992

[L]( $\sqrt{\text{ghaT}}$ ):  $\text{ghaT}$  $\text{am}$  $\text{An}$  ; [C]wyAyacchatि

Hopkins-Skt2015

[L](√*ghaṭ*): *ghaṭamāna* ; [C]wyāyacchati

**Hopkins-others'English2015**

Cwhen է' striwes ; struggle ; makes աշ'effort ; exert oneself

Hopkins2015

striwing

## Related Terms

- འབྱଦྚ୍ଛେଦ ('bad cing)
  - འབྱଦྚ୍ଛେଦକୀ'ଜୁମ'ପର'ବ୍ରତ୍ସନ୍ତି' ('bad cing mi zhum par brtson pa)

Term #27 | Definitions: 4 | Related: 2

འབਦ དਗୋ ། ('bad dgos)

Jim Valby

necessary ḥ-dewote

## Related Terms

- ལ୍ୱଦ୍-ଦ୍ୱୀପ୍ସ' ('bad dgos)

Term #28 | Definitions: 1 | Related: 1

## ସମ୍ବନ୍ଧୀୟ ସମ୍ବନ୍ଧାତ୍ମକ ଶବ୍ଦ

## Definitions

# Jim Valby

continue 5 apply oneself

## Related Terms

- ད୍ୱାଦୁ རୁଣ୍ଡା ( 'bad du bcug pa)

Term #29 | Definitions: 1 | Related: 1

**ବସନ୍ତ** ('bad na)

## Definitions

**Hopkins-Skt2015**

[C]wyāyacchati

**Hopkins-others'English2015**

Cstruggle ; makes ଅର୍ଦ୍ଧ'effort ; exert oneself

**Hopkins2015**

when ଅର୍ଦ୍ଧ'striws ; when ହିଂ'strives

**Hopkins-Skt1992**

[C]wyAyacchati

## Related Terms

- **ବସନ୍ତ** ('bad na)

Term #30 | Definitions: 4 | Related: 1

**ବସନ୍ତ** ('bad pa)

## Definitions

**ChandraDas\_Scan**

ବସନ୍ତ

**RangjungYeshe**

effort , endeavor , ହିଂସନ୍ତ୍ୟ -- - ft. ଜୀବ ବସନ୍ତ , ବସନ୍ତ , ବସନ୍ତ , ବସନ୍ତ , ବସନ୍ତ trans. v.; concentrate , ଦ୍ୱିଷିଷ୍ଠାନ୍ତ ;  
exertion , perseverance , effort , apply ଅର୍ଦ୍ଧ'self , put effort ହିଂସନ୍ତ୍ୟ , persevere ଅର୍ଦ୍ଧ ; ମେଦିଷିଷ୍ଠାନ୍ତ ; exert ଅର୍ଦ୍ଧ'self ,  
recite , earnestly , exert [yourself] , exert [yourself] ଅର୍ଦ୍ଧ'reciting , ଦ୍ୱିଷିଷ୍ଠାନ୍ତ ; ହିଂ'strive , ଶାର୍ଣ୍ଣ'effort ; effort ,  
endeavor , exert one'as self , apply one'as self , effort , trouble , struggle , strain , endeavor , striving ,  
pains ; pf. ଜୀବ ବସନ୍ତ , ମେଦିଷିଷ୍ଠାନ୍ତ ଅର୍ଦ୍ଧ'

**sgra\_bye\_brag\_tu\_rtogs\_byed\_chen\_mo**

Skt. prayatnah

**Hopkins-Skt1992**

yatna. wyAyAma ; [MSA ,MV]yatna. vyAyAma ; [C]parizrama ; [C]samutsuka ; [MSA]ghaTana ;  
[MV]yatna. vyAyAma

**IvesWaldo**

effort , exertion , endeavor , perserverence , struggle

**Mahavyutpatti-Scan-1989**

ବସନ୍ତ

## JimValby

ສູງຍົດດັບ, endeavor , earnestness , exertion , try , exert oneself , ຄ່າວິການ , cultivate , ຂະໜາວິການ ,  
SA ດັບດີ, strive fervently , ດັບຕໍ່strive , ດັບປະເທດ ແລ້ວ

## Yoghacharabhumi-glossary

yatna. wyAyAma ; ghaTa. prayatna. ຕໍ່tRpta. utsuka. vyavasAyatA. vyAyacchat. vyAyacchamAna. vy A-|  
ພມ:vyAyacchate

## Hopkins-others'English2015

continual ສູງຍົງ; zealous ; endeavor

## Hopkins-Comment

compare: ດັບດີ, exertion ; ດັບດີ-ພື້ນຖານ, effort

## Jaeschke\_Scan

සູງຍົງ

## Mahavyutpatti-Skt

prayatnah

## NegiSkt

warta., bhavi., bhūta.; saka.; ດັບດີ-vidhau

## tshig-mdzod-chen-mo-Tib

၁. (ස'න්ද'ය) ດසද'ය ດසද'ය ດັບດີ။ ດັບດີ-ය'න්ද'ය ສ්ව'ය'යෑ'යි'ය'න්ද'ය' ສ්ව'ය'ස්ව'ය'ය'න්ද'ය' ດັບດີ-  
ස්ව'ය'ය'න්ද'ය' ສ්ව'ය'ය'න්ද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය'  
සබඳ'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය'

## Hopkins2015

ດັບຕໍ່strive ; exertion ; ຄ່າວິການ effort ; ຄ່າວິການ exertion

## RichardBarron

ດັບຕໍ່strive | ຄ່າວິການ effort

## Hopkins-Skt2015

[MSA ,MV]yatna ; [C]parisrama ; [C]samutsuka ; [MSA]ghaṭana ; [MV]wyāyāma

## bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho

(၁) (ස'න්ද'ය) ດසද'ය ດසද'ය ດັບດີ။ ດັບດີ-ය'න්ද'ය ສ්ව'ය'යෑ'යි'ය'න්ද'ය' ສ්ව'ය'ස්ව'ය'ය'න්ද'ය' (၃) ດັບດີ-ພື້ນຖານ ສ්ව'ය'  
ස්ව'ය'ය'න්ද'ය' ສ්ව'ය'ය'න්ද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය'  
සබඳ'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය' ດසද'ය'

## Related Terms

- ດසද'ය ('bad pa)
- ດසද'ය-සහ'ය ('bad pa brtan pa)
- ດසද'ය-ດັບດີ-ທັນທຸດ'ය ('bad pa brtson pa cher byed pa)
- ດසද'ය-ທຸດ' ('bad pa byed)

- དසດ'པ'འୟ' ('bad pa byed pa)
- དසດ'པ'ତ୍ର' ('bad pa can)
- དසດ'པ'କେତ୍ର୍ୟାନ୍ସ' ('bad pa chen pos)
- དසද'ପ'କେତ୍ର୍ୟାନ୍ସ'-'ଏକ୍ଷର୍ଯ୍ୟାନ୍ସ୍ୟାନ୍ସ' ('bad pa chen pos brtson pa cher byed pa)
- དසද'ପ'କୁଂଚୁ'ନ୍ୟାନ୍ସା'କେତ୍ର୍ୟାନ୍ସ'-'ଶୁଦ୍ଧା'ଲୈଶା'ନ୍ୟାନ୍ସା' ('bad pa chung ngus rlabs chen tshogs sdud la zhes sog)
- དසද'ପ'ଦନ୍ସକା'ନ୍ସ' ('bad pa dang bcas pa)
- དසଡ'ପ'ଦନ୍ସକା'ନ୍ସ' ('bad pa dang ldan pa)
- དସଦ'ପ'ହେତ୍ରମେଦ' ('bad pa don med)
- དସଦ'ପ'ଗ୍ୟିସ' ('bad pa gyis)
- དସଦ'ପ'ଲ୍ସ'-'ବ୍ୟୁନ୍ସ' ('bad pa las byung ba)
- དସଦ'ପ'ମ୍ଦ୍ରୋଦ' ('bad pa mdzod)
- དସଦ'ପ'ମେଦ' ('bad pa med)
- དସଦ'ପ'ମେଦ'ପା' ('bad pa med pa)
- དସଦ'ପ'ମେଦ'ପା'-'ପାର' ('bad pa med par thar par 'gyur)
- དସଦ'ପ'ମୀ'ମନ୍ଦର'-'ପାର'-'ପାର'-'ଶେଶ'-'ମନ୍ତ୍ରା'ନ୍ସ' ('bad pa mi mnga' bar ye shes 'jug pa)
- དସଦ'ପ'ର୍ତ୍ସମ'ନ୍ସ' ('bad pa rtsom pa)

---

Term #31 | Definitions: 18 | Related: 21

## ଡସଦ'ପ'ତ୍ର' ('bad pa can)

---

### Definitions

Jaeschke\_Scan

ଏହା?

JimValby

assiduous , painstaking , industrious

### Related Terms

- དସଦ'ପ'ତ୍ର' ('bad pa can)

---

Term #32 | Definitions: 2 | Related: 1

# འབດ་པ་དང་བཅས་པ་ ('bad pa dang bcas pa)

---

## Definitions

---

### RangjungYeshe

deliberate , effortful

### Hopkins-Skt1992

[MSA]yatna wattva

### Hopkins-Skt2015

[MSA]yatna wattva

### Hopkins2015

ፊ୍ରେଶ' exertion (T)

### IvesWaldo

effortful

### Jaeschke\_Scan

ཇ�ସକେ?

## Related Terms

---

- **འབດ་པ་དང་བཅས་པ་ ('bad pa dang bcas pa)**

---

Term #33 | Definitions: 6 | Related: 1

འਬਦ'པ'མੀ'ਖਾਨਦਾ'ਸਨ'ཡੇ'ਮੈਣ'ਨਕਸਾ'ਘ' ('bad pa mi mnga' bar ye shes 'jug pa)

---

## Definitions

### Hopkins2015

effortlessly engage ཚੰਝੁੰਮ, ཚੰਝੁੰਮ'ਖਿੰਕ' engages effortlessly (T)

### IvesWaldo

effortlessly enter ཆਨਤ'ਚੰਝੁੰਮ'

### Jaeschke\_Scan

ਲਗਵ?

### Hopkins-Skt1992

[MSA]ayatnato jjAna prawRtteH

### Hopkins-Skt2015

[MSA]ayatnato jñāna prawṛtteḥ

## Related Terms

- **འਬਦ'ਪ'ਮੀ'ਖਾਨਦਾ'ਸਨ'ਯੇ'ਮੈਣ'ਨਕਸਾ'ਘ'** ('bad pa mi mnga' bar ye shes 'jug pa')
- 

Term #34 | Definitions: 5 | Related: 1

འབاد་པ·ມੇਦ་པ·ਬਲ·ਪਾ·ਥਾਰ·ਪਾ·ਗਯੁਰ ( 'bad pa med par thar par 'gyur)

## Definitions

Jaeschke\_Scan

۱۷۰

Hopkins-Skt1992

[MSA]ayatna mokSa

Hopkins-Skt2015

[MSA]ayatna mokṣa

Hopkins2015

become liberated without ଶର୍ପିତ୍ୟେ effort

IvesWaldo

liberated effortlessly

## Related Terms

- ཐස་དཔ་ཆེད་པར་ਬ୍ରଦ୍ଧପାରତ୍ୟୁଷନ୍ ('bad pa med par thar par 'gyur)

Term #35 | Definitions: 5 | Related: 1

‘བ བ ད ས ར ། ཁ མ ཟ མ ལ ཕ མ ལ’ ('bad pa'i rnam pa bsgom pa)

## Definitions

Hopkins2015

cultivate 比 aspect(s) 級' striving

IvesWaldo

meditate 諦<sup>ト</sup>'effort

NegiSkt

pā. vyavasāyākārabhāvanah, bhāvanākārapraviṣṭabhedah — श्वस'पदे'क्षु'प'श्चुषाम'वै क्षु'प'विनि'वश्चेष्म'प'द्वंक्षु'  
प'श्चुष'क्षु'क्षु'वश्चेष्म'पदे'॥ ... द्वंप'क्षु'प'श्चुष'क्षु'क्षु'वश्चेष्म'प'द्वं ... द्वंप'विनि'क्षु'प'वश्चेष्म'प'द्वं  
bhāvanākārapraviṣṭāścaturākārabhāvanah saptatrimśadākārabhāvanaśca ... tatra  
saptatrimśadākārabhāvanah ... vyavasāyākārabhāvanah sū.vyā. १६७ पृ५२॥

Hopkins-Skt1992

[MSA]wyavasAyAkAra bhAvana

Hopkins-Skt2015

[MSA]wyavasāyākāra bhāvana

## Hopkins-TibetanTenses2015

ପଞ୍ଚମୀ ଶତା ପଞ୍ଚମୀ ଶତା।

## Related Terms

- ས୍ଵାଦ୍ୟତିକୁପ୍ରାପନଶ୍ଵରାପ୍ ( 'bad pa'i rnam pa bsgom pa)

Term #36 | Definitions: 6 | Related: 1

བඡ བ ས ཞ ('bad par bya)

## Definitions

Hopkins-Skt1992

[MV](√yat): yatiSye

Hopkins-Skt2015

[MV](√yat): yatisye

Hopkins2015

શ્રેષ્ઠાં'striwe ; શ્રેષ્ઠાં'સગ્નો'effort

NegiSkt



## Related Terms

- ཐසད་ཡན་པྙ' ('bad par bya)
  - ཐසດ་ཡན་པྙ' ຟ' ('bad par bya ba)

Term #37 | Definitions: 4 | Related: 2

བඡ ད ས ར བ ཞ ཤ ཉ ( 'bad par bya 'o)

## Definitions

Hopkins-Skt20

[C]wyāyacchat

Hopkins2015

should strive; y

Hopkins-Skt19

## [C]wyAyaccelati

- ## Related Terms

འབاد་པར་ཡੋད་ດོ ( 'bad par byed do)

## Definitions

Hopkins-Skt1992

[C]udyogam Apadyate ; [MSA]( $\sqrt{yam}$ ): vyAyacchate

Hopkins-Skt2015

[C]udyogam āpadyate ; [MSA](wyā √yam): vyāyacchate

**Hopkins-others'English2015**

exert oneself ; ଏଗେଇଶେଇହି'effort

Hopkins2015

striwe ; striving ; ଶର୍ମାଁ effort ; ଶର୍ମିନ୍ୟେତ୍ଫୋର୍ଟ୍

## Related Terms

- ལྷ ད ས ར བ ཉ ད ག ད ( 'bad par byed do)

Term #39 | Definitions: 4 | Related: 1

འບାଦ୍ ପର ବ୍ୟେଦ ପା ('bad par byed pa)

## Definitions

IvesWaldo

exert  *oneself*

NegiSkt

- kri. yatnam karoti — शुद्धिः सदृशमेषासाप्तकृष्णः की॥ इष्टद्युप्तेऽ sudhiyah saugatā yatnam kurwanti ta.sa. १३७॥  
 ११५; yatnah kriyate — संस्कृतमाशीषाप्तकृष्णः दशुर्विषयस्तद्युप्तेऽप्तकृष्णः सेषाप्तकृष्णः प्रद्युप्तेऽप्तकृष्णः प्रद्युप्तेऽप्तकृष्णः  
 yo'asmābhirkṣayamāṇo bhūyah sarvajñapuruṣaniśedhāya yatnah kriyate ta.pa. १६७॥११६; āyāsaḥ kriyate  
 — शक्तिः सदृश्याप्तकृष्णः प्रद्युप्तेऽप्तकृष्णः॥ asthāna evāyamāyāsaḥ kriyate ta.sa. १८८॥१८८; udyamate — एवाप्तकृष्णः प्रद्युप्तेऽप्तकृष्णः  
 प्रद्युप्तेऽप्तकृष्णः॥ udyamate pramokṣahetoḥ rā.pa. १९९॥१९९; vyāyacchate — कृष्णः प्रद्युप्तेऽप्तकृष्णः प्रद्युप्तेऽप्तकृष्णः  
 एवाप्तकृष्णः प्रद्युप्तेऽप्तकृष्णः॥ एवाप्तकृष्णः प्रद्युप्तेऽप्तकृष्णः॥ vikṣepasamāsayaprātipakṣikamanaskārabhāvano yadā  
 vyāyacchate vīryamārabhate sū.vyā. १८७॥१८८; • pā. vyāvasāyikah, upāyabhedaḥ — एवाप्तकृष्णः प्रद्युप्तेऽप्तकृष्णः ... न्द्रुतः  
 न्द्रुतः प्रद्युप्तेऽप्तकृष्णः प्रद्युप्तेऽप्तकृष्णः॥ caturvidha upāyah ... chando vyāyāmah śraddhā vyāvasāyikah  
 upāyah sū.vyā. १९९॥१९९॥

## **Yoghacharabhumi-glossary**

ସାହୁ sah:utsahate. wy A-| ଯାଚୁ:vyAyacchate. vyA| ଯାଚୁ:vyAyacchate

Hopkins-Skt1992

[MSA]wyAvasAyika

Hopkins-Skt2015

[MSA]wyāvasāyika

Hopkins2015

striwe ; striving ; ଶ୍ରୀମତୀ'effort ; ଶ୍ରୀଦିନ'effort

## Related Terms

- བ୍ରଦ୍ବାନ୍ତପ୍ରେଦ୍ବାନ୍ତ୍ ( 'bad par byed pa)
  - བ୍ରଦ୍ବାନ୍ତପ୍ରେଦ୍ବାନ୍ତ୍ ພିଙ୍ ( 'bad par byed pa yin)

ସମ୍ପଦ'ବନ୍ଦ' ('bad pas)

## Definitions

NegiSkt

yatnena — यत्नेन तद्वद्विषयान्विद्या॥ सम्प्रजन्यम् smṛtim तसम्प्रजन्यम् तसर्वयत्नेन rakṣata bo.a.११॥५.१३; yatnataḥ — यत्नात् तद्वद्विषयान्विद्या॥ तद्वद्विषयान्विद्या प्रतिशेध्याऽनाह puruṣāñām svatantratā ta.sa.१४॥४८; prayatnataḥ — यत्नात् तद्वद्विषयान्विद्या॥ यत्नात् तद्वद्विषयान्विद्या प्रतिशेध्याऽनाह paśyet ... āryanāgārjunābaddham dvitiyam तप्रयतनात् bo.a.१५॥५.१०६॥

Jim Valby

diligently

## Related Terms

- རྩଦྨ'ମା' ('bad pas)
  - རྩଦྨ'ମା'ଘୋଷ'ମ' ('bad pas 'gog pa)
  - རྩଦྨ'ମା'ଘୁସ'ଘୁସ'ପ' ('bad pas bsgrub par bya ba)
  - རྩଦྨ'ମା'ଘୁସ'ଘୁସ'ପ'ବ'ମ'ୟିନ'ମ' ('bad pas bsgrub par bya ba ma yin pa)
  - རྩଦྨ'ମା'କଣ୍ଗ'ଶ୍ଵର'ଘୁସ'ପ' ('bad pas chags bral bskyed pa)
  - རྩଦྨ'ମା'କୁନ'ବ୍ରତ୍ସ'ହଣ୍ଟା'ମ'ୟିନ'ମ' ('bad pas kun brtags pa ma yin pa)
  - རྩଦྨ'ମା'ସ୍କ୍ରୁ'ପ' ('bad pas sgrub pa)
  - རྩଦྨ'ମା'ଜୁଗ'ମ' ('bad pas zhugs pa)

Term #41 | Definitions: 2 | Related: 8

འབاد-'པਸ-'ຈුග-ස-'པ' ('bad pas zhugs pa)

## Definitions

JimValby

## Related Terms

- #### • କ୍ଷେତ୍ରକାରୀ ପରିମାଣରେ ଉପରେ

Term #43 | Definitions: 1 | Related: 1

ସମ୍ବନ୍ଧ ପତ୍ର ('bad brtson)

## Definitions

IvesWaldo

effort ; exertion , effort , struggle , perserwerence

Jim Valby

active , positive , ଶରୀରଶୈଖଣ୍ଡ'efforts , effort , struggle

# RangjungYeshe

effort

## **bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho**

## **tshig-mdzod-chen-mo-Tib**

པར୍ଶେଷ- བୟାମ୍ବା ལୁ- ພକ୍ଷଦ- ປନ୍ଦ- ສର୍ଶେଷ- ພେ- ພକ୍ଷେଦ- ໂପ- ພକ୍ଷେଷ- ພହ- ພକ୍ଷେଷ- ພହ- ພକ୍ଷେଷ- ພହ-

## Related Terms

- ອສດນັກໂສນ ('bad brtson)
  - ອສດນັກໂສນເບີດພາ ('bad brtson byed pa)
  - ອສດນັກໂສນລ້ອດເມດ ('bad brtson lhod med)

Term #43 | Definitions: 5 | Related: 3

‘**འབਦ་ਬੰਤ୍ସୁ འୟେ**’ (‘bad brtson byed pa)

## Definitions

RangjungYeshe

ȝ striwe , fight , struggle

Jim Valby

strive , fight , struggle , concentrate , cultivate

## Related Terms

- ལୁଦ୍-ସ୍କୁଲୁ-ସ୍ତେଦ୍-པ' ('bad brtson byed pa)

Term #44 | Definitions: 2 | Related: 1

## བ୍ୟବ୍ଦ'ସ୍ତଦ' ('bad med

## Definitions

## IvesWaldo

effortless ; effortless[ness]

## JimValby

‘need’ striwe ‘not’, without exertion

## Hopkins2015

nonstriwing ; nonstriving ; non-effort

## Berzin

effortless

## LaineAbbreviations

Also abbreviated དེ་ གཊན. (Source: Dzongkha abbreviations)

## RangjungYeshe

effortless(ly); effortless , -ness

## RichardBarron

effortless

## Hopkins-Skt2015

[MSA]ayatna

## NegiSkt

= ད୍ୱାଦ୍ଶମିତିରୀ

## Hopkins-Skt1992

[MSA]ayatna

## Related Terms

- ད୍ୱାଦ୍ଶମିତି ('bad med')
- ད୍ୱାଦ୍ଶମିତି ཉ ('bad med du')
- ད୍ୱାଦ୍ଶମିତି རୁନ୍ଗ ('bad med kyi ngang')
- ད୍ୱାଦ୍ଶମିତି རୁନ୍ଗ རୁନ୍ଗ རୁନ୍ଗ ('bad med lhun grub')
- ད୍ୱାଦ୍ଶମିତି རୁନ୍ଗ རୁନ୍ଗ རୁନ୍ଗ རୁନ୍ଗ རୁନ୍ଗ ('bad med lhun grub tu mdzad pa gsum')
- ད୍ୱାଦ୍ଶମିତି རୁନ୍ଗ རୁନ୍ଗ རୁନ୍ଗ རୁନ୍ଗ ('bad med lhun gyis grub pa')
- ད୍ୱାଦ୍ଶମିତି རୁନ୍ଗ རୁନ୍ଗ རୁନ୍ଗ རୁନ୍ଗ ('bad med ngang 'byung)'
- ད୍ୱାଦ୍ଶମିତି རୁନ୍ଗ ('bad med pa)'
- ད୍ୱାଦ୍ଶମିତି རୁନ୍ଗ ('bad med par)'

# ସମ୍ବନ୍ଧୀୟତା ('bad med par)

---

## Definitions

**Hopkins-Skt1992**

[MSA]winA yatnaM

**Hopkins-Skt2015**

[MSA]winā yatnam

**Hopkins2015**

without striwing ; without ଶର୍ପୀଁର୍ୟେତ୍ତିକାରୀ effort

**IvesWaldo**

effortless[ly]

**RichardBarron**

effortlessly

## Related Terms

- ସମ୍ବନ୍ଧୀୟତା ('bad med par)

---

Term #46 | Definitions: 5 | Related: 1

# ସମ୍ବନ୍ଧୀୟତା ('bad 'tshal ba)

---

## Definitions

**JimValby**

ଶର୍ପୀଁର୍ୟେତ୍ତିକାରୀ diligence

## Related Terms

- ସମ୍ବନ୍ଧୀୟତା ('bad 'tshal ba)

---

Term #47 | Definitions: 1 | Related: 1

# ସମ୍ବନ୍ଧୀୟତା ('bad rtsol)

---

## Definitions

**tshig-mdzod-chen-mo-Tib**

ଶର୍ପୀଁର୍ୟେତ୍ତିକାରୀ ସମ୍ବନ୍ଧୀୟତା ଶର୍ପୀଁର୍ୟେତ୍ତିକାରୀ ଶର୍ପୀଁର୍ୟେତ୍ତିକାରୀ

**IvesWaldo**

effort , exertion , persewerance ; effort , exertion , perseverance , endeavor , struggle

## JimValby

ਤੱਤਮੈਨਿਅਤੁਅਤਾਨ'effort

## LaineAbbreviations

Also abbreviated ང༅ རྩେୡ. (Source: Dzongkha abbreviations)

## NegiSkt

= ນਕਣ' ਯਤਨਾਹ — །ੰਨਕੇਦਵਨਾਧਾਤਿਗਲੀਖਾਧਨ॥ ਸਤਸਾਵਰੀਦਵਨਾਤਕੋਪਕੇਵਾਨੇਦ॥ mandatwāt karunāyāśca ḍ'yatnah  
sthāpane mahān pra.a.॥੧੦॥॥੧੮॥; prayatnah — །ੰਨਕੁਲਾਧਾਤਨਾਤਕੋਪਾਵੀ॥ ਨਵਨਾਤਕੋਪਾਨਾਧਨਾਧਨਾਧਨ॥  
preranākaraṣane vāyoḥ prayatnena vinā kutaḥ pra.a.॥੧੭॥॥੧੦॥; ਨਵਨਾਤਕੋਪਾਵੀਨਾਧਨਾਧਨਾਧਨ॥ ਨਵਨਾਧਨਾਧਨਾਧਨ॥  
ਨਾਲੂਪਾਵੰਤੀ॥ prayatnah tālvādikaranavyāpārah, tenābhīhataḥ preritaḥ ta.pa.॥੧੬॥॥੧੭॥॥੧੮॥; vyavasāyah — ਬਨਸਾ  
ਭਨਸਾਬਨਸਾਵੀਨਾਧਨ॥ ਨਿਨਾਚੁਕੇਵਰੀਦਵਨਾਤਕੋਪਾਵੀ॥ ਨਵਨਾਵੀਦਵਨਾਧਨਾਧਨ॥ ਨਾਲੂਪਾਵੰਤੀ॥ ਨਵਨਾਧਨ॥  
naṣṭopāye'apyupāye'asmin vyavasāyānmahiyasah ननामा vinivarte'ahaṁ siddhirnidhanamastu vā  
a.ka.॥੧੬॥.॥੧੮॥; āyāsaḥ — །ੰਨਕਾਵਨਾਤਕੋਪ ... | །ੰਨਿਆਦਨਾਧਨਾਵੀਕੋਵਨਾਧਨ॥ śokāyāsaiḥ ... yāpayanti sukṛcchreṇa  
pāpaiḥ bo.a.॥੧੭॥॥੧੫॥; prayāsaḥ — ਨਵਨਾਤਕੋਪਾਵੀਨਾਚੁਕੁਕੋਵਰੀ॥ །ੰਨਾਧਨਾਧਨਾਧਨ॥ ਨਿਨਾਧਨਾਧਨ॥  
ਨਾਲੂਪਾਵੰਤੀ॥ bahujanmaśatābhyaśaprayāsenā mahiyasā adya नृjñānavaimalyam mayā"ptam  
luptasamvṛti a.ka.॥੧੮॥॥੧੭॥.॥੧੬॥; ābhogaḥ — །ੰਨਕੀਕਾਵਨਾਧਨਾਧਨ॥ ਨਵਨਾਧਨਾਧਨ॥  
ਨਿਨਾਧਨਾਧਨ॥ ਨਾਲੂਪਾਵੰਤੀ॥ ਨਵਨਾਤਕੋਪਾਵੀਨਾਧਨ॥ yattathāgatasya bhūtaṁ tathāgatakarma tadapramāṇam ...  
samatikrāntam sarvābhogakriyābhyaḥ ra.vyā.॥੧॥॥੧॥॥੧॥॥

## RangjungYeshe

ਨਵਨਾਤਕੋਪਾਵੰਤ ਨੰ exert (oneself); (ਨੰਗੀ॥ ਨੰ'involved ਜਿਨ) concerted effort -- - effort ངർਦ' striving -- - effort ,  
exertion , perseverance -- - isc. concerted effort| struggle ; ਨੰਗੀ॥ effort| try ਨੰ' develop ; isc. exertion

## RichardBarron

ਨਵਨਾਤਕੋਪਾਵੰਤ ਨੰ exert (oneself); (ਨੰਗੀ॥ ਨੰ'involved ਜਿਨ) concerted effort. isc. concerted effort| struggle ; ਨੰ  
ਗੀ॥ effort| try ਨੰ' develop ; isc. exertion

## Hopkins2015

striwing ངർਦ' exertion

## bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho

ਨਕਣ' ਨਸ਼ਾ ਨਵਨਾਤਕੀ' ਨਸ਼ਾ ਨਾਨਾਧਨਾਧਨ

## Related Terms

- ນਵਨਾਤਕੋਪ ('bad rtsol)
- ນਵਨਾਤਕੋਪਾਵੰਤ ('bad rtsol byed pa)
- ນਵਨਾਤਕੋਪਾਵੀਨਾਧਨ ('bad rtsol gyi spros pa)
- ນਵਨਾਤਕੋਪਾਲਦਾਨ ('bad rtsol ldan pa)
- ນਵਨਾਤਕੋਪਾਲਹੋਦ ('bad rtsol lhod med)
- ນਵਨਾਤਕੋਪਾਲੋਦ ('bad rtsol med pa)
- ນਵਨਾਤਕੋਪਾਲੋਂਬੁਂਦ ('bad rtsol med pa byung)
- ນਵਨਾਤਕੋਪਾਵੰਤਾਨਾਧਨਾਧਨ ('bad rtsol med par sangs rgya ba)
- ນਵਨਾਤਕੋਪਾਵੀਨਾਧਨ ('bad rtsol mi dgos)
- ນਵਨਾਤਕੋਪਾਵੀਨਾਧਨ ('bad rtsol mi dgos par)
- ນਵਨਾਤਕੋਪਾਨਾਧਨ ('bad rtsol rags pa)

## ସମ୍ବନ୍ଧୀୟପ୍ରେତ୍ସମ୍ବନ୍ଧୀୟ ( 'bad rtsol byed pa)

### Definitions

**JimValby**

endeavor

**RangjungYeshe**

କର୍ମଗୀ କିମ୍ବା ଜୀବିତରେ ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଦୂଷଣ କରିବାର ଉତ୍ସବ

### Related Terms

- ସମ୍ବନ୍ଧୀୟପ୍ରେତ୍ସମ୍ବନ୍ଧୀୟ ( 'bad rtsol byed pa)

## ସମ୍ବନ୍ଧୀୟପ୍ରେତ୍ସମ୍ବନ୍ଧୀୟ ( 'bad rtsol med pa)

### Definitions

**JimValby**

effortless

**RangjungYeshe**

neither effort କର୍ମକାରୀତିରୁ

**IvesWaldo**

effortless ; ୧) effortless ; ୨) ଅନ୍ତର୍ଦୂଷଣ କରିବାର ଉତ୍ସବ

### Related Terms

- ସମ୍ବନ୍ଧୀୟପ୍ରେତ୍ସମ୍ବନ୍ଧୀୟ ( 'bad rtsol med pa)
- ସମ୍ବନ୍ଧୀୟପ୍ରେତ୍ସମ୍ବନ୍ଧୀୟପ୍ରୁଣ ( 'bad rtsol med pa byung)

‘ବସଦ୍ କୁଳ ରଗସାଧ’ ('bad rtsol rags pa)

## Definitions

Hopkins2015

coarse striwing ལྕ གྲྙ' exertion

## Related Terms

- ཨସດྷ୍କୁସྱର୍ଗଶାଶ୍ଵତ' ('bad rtsol rags pa)

Term #51 | Definitions: 1 | Related: 1

ବୁଦ୍ଧି ( 'bab)

## Definitions

iveswaldo

二〇一〇

कृ: come enter descend tax taxation कृष्णः come कृष्णः descend

Hopkins Tibetan Tongue 2015

ପ୍ରସାଦ ପ୍ରସନ୍ନା ମତୀ ମହାନ୍

Hopkins others' English 2015

କ୍ଷେତ୍ରାଳୋଙ୍ଗ : ଅପ୍ରତ୍ୟାକଃ submit ୯୦୧ : come ୯୦୨

Hopkins-Skt2015

[C]prawahati : [MSA]svandana : [C]upavāti

## Vorbinator

Hackott 2004

Jaeschke Scan

87

dag tshig gsar bsgrigs-Tib

Bialek

(INTR) ହେଲୁ ଆମ୍ବାରୁ, ହେଲୁ ଦେଖିବାରୁ (C); ହେଲୁ ଧରିବାରୁ (NC); କାନ୍ଦିବାରୁ ଏବଂ କାନ୍ଦିବାରୁ ହେଲୁ ଆମ୍ବାରୁ, ହେଲୁ ଦେଖିବାରୁ (C)

NegiSkt

۳۷۸

Hopkins2015

descend ; རྩେଣ ; རྩ୍ଵେଷ ; ཅପବର୍ଦ୍ଧଭବ ; mow downward ; slope ଉଚ୍ଚଦର

## **bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho**

Hopkins-Skt1992

[C]prawahati ; [MSA]syandana ; [C]upayAti

# RangjungYeshe

DanMartin

དੰਦਸ' ལྔ རྒྱତ୍ୱ' ཉ དଙ୍ଗ' dangs. Gces ୫୨୬.୩||

## Related Terms

- ད୍ୱୟାମ' ( 'bab ka)
- ད୍ୱୟାଖ' ( 'bab kha)
- ད୍ୱୟାଖ' ར୍ୱଲ୍ଲଙ୍ସ' ( 'bab kha blangs)
- ད୍ୱୟାଖୋଙ୍ଗ' ( 'bab khongs)
- ད୍ୱୟାଖ୍ରାଲ' ( 'bab khral)
- ད୍ୱୟାଖ୍ରାଲ' ར୍ୱଣ୍ଗ୍ଶୋଗ' ( 'bab khral snyan shog)
- ད୍ୱୟାଖ୍ରାଲ' རୁର୍ ଚାଡ' ( 'bab khral zur bcad)
- ད୍ୱୟାଖୁଂଗ' ( 'bab khungs)
- ད୍ୱୟାଲ୍ଦାନ' ( 'bab ldan)
- ད୍ୱୟାଲୁଂଗ' ( 'bab lung)
- ད୍ୱୟାମ' ( 'bab ma)
- ད୍ୱୟାପା' ( 'bab pa)
- ད୍ୱୟାପାଚାନ' ( 'bab pa can)
- ད୍ୱୟାପା'ଚୁ' ( 'bab pa'i chu)
- ད୍ୱୟାପା'ର୍ଗ୍ୟୁନ' ( 'bab pa'i rgyun)
- ད୍ୱୟାପା'ତ୍ଶେ'ନା' ( 'bab pa'i tshe na)
- ད୍ୱୟାପା'ରା'ଗ୍ୟୁର' ( 'bab par 'gyur)
- ད୍ୱୟାପା'ରା'ଗ୍ୟୁରା' ( 'bab par 'gyur ba)
- ད୍ୱୟାପା'ରୈ'ଯେଦ' ( 'bab par byed)
- ད୍ୱୟାପା'ରୈ'ଯେଦା' ( 'bab par byed pa)
- ད୍ୱୟାପା'ରୈ'ଗ୍ୟିସ' ( 'bab par gyis)
- ད୍ୱୟାଫ୍ୱେଗା' ( 'bab phyogs)
- ད୍ୱୟାଫ୍ୱେଗା'ମଥୁନ' ( 'bab phyogs mthun)
- ད୍ୱୟାର୍ଗ୍ୟା' ( 'bab rgya)
- ད୍ୱୟା'ର୍ଗ୍ୟୁଦ' ( 'bab rgyud)
- ད୍ୱୟା'ର୍ମ୍ୟୁଗ' ( 'bab rmyug)
- ད୍ୱୟା'ରୋ'ବକା'ବର୍ଗ୍ୟୁଦ' ( 'bab rom bka' brgyud)
- ད୍ୱୟା'ରୋ'ଙ୍ଗଦାନ' ( 'bab rong dgon)
- ད୍ୱୟା'ର୍ତ୍ତେନ' ( 'bab rten)
- ད୍ୱୟା'ରା' ( 'bab sa)
- ད୍ୱୟା'ରା'ଲେ'ନା'ଦାଂ' ( 'bab sa sna len dang)
- ད୍ୱୟା'ର୍ଗ୍ୟା' ( 'bab sgo)
- ད୍ୱୟା'ରା'ନା'ନା' ( 'bab sha 'bab nor)
- ད୍ୱୟା'ର୍ମ୍ୟୁଗ' ( 'bab smyug)
- ད୍ୱୟା'ର୍ମ୍ୟନ' ( 'bab snon)
- ད୍ୱୟା'ର୍ମ୍ୟନ'ଶ୍ରୀଦାର୍ଶା' ( 'bab snon sprod srol)
- ད୍ୱୟା'ର୍ମ୍ୟୁଦ' ( 'bab sprod pa)
- ད୍ୱୟା'ର୍ମ୍ୟୁଗା' ( 'bab stegs)
- ད୍ୱୟା'ର୍ମ୍ୟୁଗା'ବ୍ଦେ'ବା' ( 'bab stegs bde ba)
- ད୍ୱୟା'ର୍ମ୍ୟୁଗା'ମଙ୍ଗୋ' ( 'bab stegs mgon po)
- ད୍ୱୟା'ରଥ' ( 'bab thang)
- ད୍ୱୟା'ର୍ତ୍ତ' ( 'bab tsa)
- ད୍ୱୟା'ର୍ତ୍ତୁଗା' ( 'bab tshugs)

- ດັບຕູ້ມັກສາມ' ('bab tu 'jug pa)
  - ດັບຍົ່ງດ' ('bab yong)
  - ດັບລືບປະສາງຮຸດສ' ('bab zhib las khungs)
  - ດັບຈຸສ' ('bab zhus)

Term #52 | Definitions: 15 | Related: 73

ବସନ୍ତ ('bab chu)

Jaeschke Scan

878?

Jim Valby

waterfall , ତର୍ତ୍ତର୍ତ୍ତ , ଦୀପ୍ତି (stream , torrent) , ସ୍ପେନ୍-ମୁଣ୍ଡର୍ଟିନ୍ stream , river , rivulet , brook , ଝାର୍ , ମୁଣ୍ଡର୍ଟିନ୍ stream

LokeshChandraSkt

sarit

hotl1

ITLR

Sanskrit: nadī <Word| Term| Phrase> नदी-रूप-रेंडरिंग्स rendering अर्थः nadiः नदी-कृति, नदी, कृ-नदी, कृ-रूपा, नदी-अर्थः English: river flowing अटिक्रम, अस्तित्व (commonly personified अस्तित्वाम् female ; नदी-अर्थः nadá अर्थम्) ... (ifc. nadikā; cf. नदी nadikā अनुवादः giri ; ind. -nadi ; cf. नदी nadi [beside -nadam , fr. nadá ... ]) ... See नदी-वाचाःशब्दान्याख्यातः<https://www.itlr.net> hwid: ३६५५३

## **Yoghacharabhumi-glossary**

prasrawaNa

## **bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho**

ChandraDas\_Scan

۲۷۲?

IvesWaldo

୧) [swift ଶ୍ରୀଷ୍ଟନ୍ତିର] stream ; ୨) waterfall ; ୩) river ; ୪) ଦୁରକ୍ଷିଦ୍ୱାରା

NegiSkt

१. = त्रुष्ण nadī — शुश्रावेषामद्दर्शनस्त्रियस्त्रियः ... एवा त्रुष्णकुशं त्रुष्ण suparipakwena ghaṭena nadīto vā ...  
udakam parivahet a.sā.४५४॥४६; sarit — दृश्यत्रुष्णत्रुष्णदर्शनस्त्रियः पीयि॥ कर्मणांश्चाप्यन्तर्मुद्भुष्णश्चर्षणस्त्रियः॥  
calopalapraskhalitodakānām kalā virāvāscā saridvadhūnām jā.mā.४५५॥५०; atha nadī sarit tarangiñī  
śaivalinī taṭinī hrādinī dhunī srotasvinī dvīpavatī sravantī nimnagā'pagā a.ko.१५५४॥११.३०; saratīti sarit  
sṛ gatau a.vi.१.११.४०; sindhuḥ — द्रुष्णदृश्यत्रुष्णत्रुष्णकर्मणदर्शनस्त्रियः॥ क्रियरिकेष्टदेवाप्यदर्शनस्त्रियः॥  
paratra sauhyairabhisāryate dhruvam ghanāgame sindhujalairivārṇavah jā.mā.१५५५॥१५२; nimnagā —  
दृश्यत्रुष्णम्भृश्यत्रुष्णस्त्रियः॥ त्रुष्णिष्ठाप्यदेवाप्यदर्शनस्त्रियः॥ tarāṅgabhaṅgairavinītakopayā hṛtau त्रुष्णिम्  
nimnagayā'tivegayā jā.mā.५५५॥५८; vāhinī — श्वरमाणदृश्यत्रुष्णस्त्रियः॥ दृश्यत्रुष्णत्रुष्णस्त्रियः॥  
pipāsākulacittasya vāhinīmupasarpataḥ ta.sa.१५५५॥१०५७. prasravaṇam — कर्मणदर्शनस्त्रियः॥ त्रुष्णिष्ठाप्यदर्शन  
स्त्रियः॥ mahāsare prasravaṇe vā'pi audbhavē saritā mṛ (?dhr) त्रुष्णिष्ठाप्यदर्शनस्त्रियः॥  
प्रविस्रतानिकप्रसravaṇajale jā.mā.१५५५॥५९॥

## RangjungYeshe

ଶ୍ରୀକନ୍ତିର୍ stream , cascading waterfall

## tshig-mdzod-chen-mo-Tib

## Related Terms

- པସପ'କୁ' ('bab chu)
  - པସପ'କୁ'ଶ୍ଚି' ('bab chu bzhi)
  - པସପ'କୁ'ଚେନ'ପୋ' ('bab chu chen po)
  - པସପ'କୁ'ଚୁଂ' ('bab chu chung)
  - པସପ'କୁ'ରେଦୀ'କୁର'ାଯଶ'ସ୍ତୋଷ'ଲ୍ୟୁଦ'ଶେଦ'ଶେତ୍ରୁଣିଶ'କୁଶି'ଷ୍ଟୁ' ('bab chu drag po'i rgyun las bzlog ste lhung bzed kyis chu mi bcu)
  - པସପ'କୁ'କ୍ୟା'ଶ୍ରୀଶ'ମନ୍ତ୍ର'ମନ୍ଦଶରା' ('bab chu rnam kyis mngon par dga' ba)
  - པସପ'କୁ'କ୍ୟା'ପ'ଞ୍ଚ'କେଶ'ଶ'ଦନ୍ତଧରମ' ('bab chu rnam pa sna tshogs pa dang ldan pa)
  - པସପ'କୁ'ରେ'ହି'ତା' ('bab chu ro hi ta ka)

ବସନ୍ତସର୍ବି ('bab chu bzhì)

## Definitions

Jaeschke\_Scan

۸۹۵?

Jim Valby

ରୀବରସ (ganga , ଶିଖାନ୍ତି, ଶର୍ଦ୍ଦର୍ଶି, ମୁଣ୍ଡରାଷ୍ଟର)

## Related Terms

- ས୍ଵପ୍ନକୁଣ୍ଡି ( 'bab chu bzhi )

Term #54 | Definitions: 2 | Related: 1

## ବସନ୍ତ ବସନ୍ତ ( 'bab thang )

### Definitions

Jim Valby

# IvesWaldo

Jacobus Sepp

8913

### **Related Terms**

- ### ● ପରିଷ୍ଠାନୀ (‘hab\_thang’)

Term #55 | Definitions: 3 | Related: 1

ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ( 'bhañ na)

Digitized by srujanika@gmail.com

— 7 —

## **Yoghacharabhumi-glossary**

prawaNa ; praghArita. ॥ ॥:prasravanti ॥ vRS:varSati ॥ syand:syandanti

# Hopkins-TibetanTenses2015

ଦୟା ଦୟନ୍ତା ଦୟା ଦୟନ୍ତା।

NegiSkt

warta.; saka.; वृष्णम्'bhavi., वृष्णम्'bhūta., विष्णविधान्

Hopkins2015

descend ; རྩେଣ; རྩେଣ; ཅଘ୍ୟଦିଶର; mow downward ; slope ହଞ୍ଚଦ

Jim Valby

‘ର୍ଥପଥ’ , (drop , ଝାଁ , ର୍ଥପଥ) ଦୂଷକ୍ , descend , alight , dismount , mowe downward , come ଦୂଷକ୍ତିଶେଷ , alight , ଆନ୍ତିକ୍  
ଦୂଷକ୍ୟୀତ୍ସମ୍ଭବେଣ୍ଟିର୍ଥପଥ’

**Hopkins-others'English2015**

Cprone ḥ; flowing along

RangjungYeshe

ନୟନ' , ନୟ' , ନୟନ' , ଶ୍ରୀ intr. w.; ft. ଅର୍ଥ ନୟନ' ; intr. ନୟନ' , ନୟ' , ନୟନ' intr. v.; ଶ୍ରୀନ୍ଦ୍ରିକ୍ଷୁ' , flows , ନ୍ତ୍ରେ move downward , ନ୍ତ୍ରେ descend ; descent , ତପ୍ତଶିନ୍ଦ୍ର୍ୟ' ; cascade ; ନ୍ତ୍ରେ alight (ଶ୍ରୀନ୍ଦ୍ରିକ୍ଷୁ)

**ChandraDas\_Scan**

۲۹۴?

ITLR

Sanskrit: nimna <Word| Term| Phrase> निम्नः renderings ජේර් nimna: निम्ना॒ निम्ना॑ nimna , adj. (= Pali ninna ; cf. නිම්නී॒ nimna ; निम्नस्ति॒ निम्नस्ते॑ once निम्नं॑ Skt., pw व App.), inclined निम्नः॑, निम्नः॒ upon , headed निम्नः॑; often parallel निम्नः॑ pravaṇa अन्ध॑ prāgbhāra , अन्ध॑ final निम्नः॑ cpds.: LV ११०.७६ viveka ni°, -pravaṇa , -prāg bhāra ; Mv iii.६९.७४ nirvāṇa ni°, pra°, prāg°; iii.७०.१, same without °nimna ; Mvy १०१ (स्वर्ण॑ sarvajñatā ni°); ५७६४ (separate word , निम्नः॑ associated निम्नः॑ निम्नः॑ other निम्नः॑); Divy ५०.११ निम्नः॑ ni° निम्नः॑ pravaṇā अन्ध॑ prāg bhārā; same ५०.१; Av i.८५.३ -८ etc. (cliché); apāya ni°, prav°, -prāg° headed निम्नः॑ ... , Divy ८५.११; Av i.१८.११; निम्नः॑ nimnatā °pravaṇatā °prāgbhāratā Śiks १११.१ See निम्नस्ति॒ निम्नस्ते॑ निम्नस्ते॑ https://www.itlr.net/hwid:११८८६५

Hopkins-Skt1992

prawaNa ; [C]pravahati ; [C]pravaNa ; [MSA]pata ; [C]prasrava

Jaeschke\_Scan

८७४

## **bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho**

[C]prawahati ; [C]pravaṇa ; [MSA]pata ; [C]prasrava

## Related Terms

- ད୍ୟଷ୍ଟପା ('bab pa)
- ད୍ୟଷ୍ଟପାଚନ ('bab pa can)

Term #56 | Definitions: 15 | Related: 2

**ଦ୍ୟଷ୍ଟପ୍ରୟୋଗ** ('bab phyogs)

## Definitions

**bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho**

(୧) ସ୍ତର୍ଦୁଳ୍ଲବ୍ଧମରିଷ୍ଟଣା (୨) ଘରଙ୍କ୍ଷା

**tshig-mdzod-chen-mo-Tib**

(୩) ସ୍ତର୍ଦୁଳ୍ଲବ୍ଧମରିଷ୍ଟଣା; (୪) ଘରଙ୍କ୍ଷା

**IvesWaldo**

(୫) downward falling ଦୀର୍ଘବେଳୀରେ; (୬) ନୀରୁଦ୍ଧକେ

**JimValby**

low ନିମ୍ନଲିଖିତ; ନିମ୍ନଲିଖିତରେ ଜାର୍ଯ୍ୟାରୀ river's ହିଂସା

## Related Terms

- ད୍ୟଷ୍ଟପ୍ରୟୋଗ ('bab phyogs)
- ད୍ୟଷ୍ଟପ୍ରୟୋଗମ୍ଭୁନ୍ ('bab phyogs mthun)

Term #57 | Definitions: 4 | Related: 2

**ଦ୍ୟଷ୍ଟପ୍ରେତ** ('bab bzo byed)

## Definitions

**JimValby**

ନିମ୍ନଲିଖିତରେ ଜାର୍ଯ୍ୟାରୀ tax

## Related Terms

- ད୍ୟଷ୍ଟପ୍ରେତ ('bab bzo byed)

Term #58 | Definitions: 1 | Related: 1

# ସମ୍ବାଦ୍ୟ ( 'bab byed)

---

## Definitions

### LaineAbbreviations

Also abbreviated ཤ୍ରୀ ར୍ୱେଦ. (Source: Dzongkha abbreviations)

### NegiSkt

- kri. nipatati lo.ko. ལୋଗୋ; • wi. vāhakah — ཅନ୍ତର୍ବେଦିକୁଳିତର୍ଷଣ || ଶ୍ରୀଯାତର୍ତ୍ତବାଦ୍ସମ୍ବାଦ୍ୟ ||  
pañcaraśmimayah prāṇah pañcamandalavāhakah vi.pra. ୨୨୪|୧୦; vāhinī — ଶ୍ରୀଶ୍ରୀକଞ୍ଜଳିତାତ୍ତ୍ଵବାଦ୍ସମ୍ବାଦ୍ୟ  
ସମ୍ବାଦ୍ୟ ekādaśīñca rāśinādīm pañcamandalavāhinīm vi.pra. ୩୬୮୪|୩.୫୬||

### JimValby

milch cow

## Related Terms

- ସମ୍ବାଦ୍ୟ ( 'bab byed )
- ସମ୍ବାଦ୍ୟଲୁସାଲ୍ଦାନ ( 'bab byed lus ldan )
- ସମ୍ବାଦ୍ୟପା ( 'bab byed pa )

---

Term #59 | Definitions: 3 | Related: 3

ବସନ୍ତଶସ' ('bab tshugs)

## Definitions

Jim Valby

ଶୁଣିଷ୍ଟନ୍, stop ; ଶୁଣିଷ୍ଟନ୍, stop , ହେଲ୍ପିରୁଣ୍

RangjungYeshe

ଶୁଣିଛୁବୁ, stop

## TibTermProject

(ମୀପ, ହୃଦୟ) ଦୈର୍ଘ୍ୟ ଶେଷତାରେ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ

bod yiq tshiq qter rqva mtsho

ଶ୍ରୀମତୀ.ପାତ୍ନୀ.ଶ୍ରୀ.ଦଶମୀ.ଯୁଦ୍ଧ ମେ.ରାଷ୍ଟ୍ରମଂଦିର.ଦଶମୀ.କୃତ୍ସମାଜ କୁର୍ଦ୍ଦମଂଦିର.ଦଶମୀ.କୃତ୍ସମାଜ

## tshig-mdzod-chen-mo-Tib

ଶ୍ରୀମତୀ.ପାତ୍ନୀ.ଶ୍ରୀ.ଦଶମୀ.ଯୁଦ୍ଧା ମେ.ରାଜିକା.ଦଶମୀ.କୃତ୍ସମା କୁରୁକ୍ଷର.ରାଜିକା.ଦଶମୀ.କୃତ୍ସମା

IvesWaldo

୨) ଶୁଣିଅଣ୍ଡ; ୩) stop ; ୪) ଶୁଣିଅଣ୍ଡ path ଶିଶୁ ତରୁ torch

## Related Terms

- ས୍ଵାତନ୍ତ୍ର୍ୟଶବ୍ଦ ( 'bab tshugs)

Term #60 | Definitions: 6 | Related: 1

‘ବ୍ୟାପକ ବ୍ୟାପକ ବ୍ୟାପକ’ (‘bab zhib las khungs)

## Definitions

## **bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho**

# tshig-mdzod-chen-mo-Tib

IvesWaldo

Jim Valby

inwestigation အောင်နိုင်မြို့၏ traditional တိပါဒ်ရှိခိုင်ဆောင်

## Related Terms



Term #61 | Definitions: 4 | Related: 1

འབਾਬ'ར୍ଗ୍ྯུດ' ('bab rgyud)

## Definitions

Jaeschke\_Scan

675?

Jim Valby

walley, वैली<sup>१</sup> basin

### Related Terms

- ### • དཔཱེ རྒྱུད' ('bab rgyud)

Term #62 | Definitions: 2 | Related: 1

# ସମ୍ବଲପ୍ତି ('bab ldan)

---

## Definitions

### NegiSkt

୨. = ଶୁଦ୍ଧୀ srotaswinī, nadī —'atha nadī sarit taraṅgiṇī śaivalinī taṭinī hrādinī dhunī srotasvinī dvīpavatī sravantī nimnagā'pagā a.ko.୨୯୫॥୨୨.୩୨; sroto'asyāmasti tī srotasvinī a.vi.୨.୨୨.୩୨. = ମ୍ରଦ୍ଗା uccāraḥ, purīṣam — uccārāvaskarau śamalam śakṛt gūtham purīṣam varcaskamastrī viṣṭhāviśau striyau a.ko.୨୯୫॥୨.୬.୬୪; uccāryate gudāt tyajyata iti uccāraḥ cara gatau a.vi.୧.୬.୬୪. = ଶିରା (sirā), nādī —'nādī ଚ୍ଛଦମାନିଙ୍କ ଶିରା a.ko.୨୯୯॥୨.୬.୬୫; sinoti kāyam badhnātītī sirā šiñ bandhane a.vi.୧.୬.୬୫॥

### bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho

(ଅର୍କଣ) (୧) ସମ୍ବଲପ୍ତି ସ୍ଵର୍ଗଶ୍ଵରାଜୀବିଷୟରେ ହରାନ୍ତରାଜୀବିଷୟରେ ଶୁଦ୍ଧୀ ଶୁଦ୍ଧୀ ଶିରା ଶିରା ଶିରା (୨) ଶୁଦ୍ଧୀ ଶୁଦ୍ଧୀ

### dung-dkar-tshig-mdzod-chen-mo-Tib

ସମ୍ବଲପ୍ତି କ୍ଲେଶ କ୍ଲେଶ

### tshig-mdzod-chen-mo-Tib

(ଅର୍କଣ) (୧) ସମ୍ବଲପ୍ତି ସ୍ଵର୍ଗଶ୍ଵରାଜୀବିଷୟରେ ହରାନ୍ତରାଜୀବିଷୟରେ ଶୁଦ୍ଧୀ ଶୁଦ୍ଧୀ ଶିରା ଶିରା ଶିରା (୨) ଶୁଦ୍ଧୀ ଶୁଦ୍ଧୀ

### ITLR

Sanskrit: srotaswinī <Word| Term| Phrase> ଲୈଖିତର୍ �renderings ଶ୍ରୀ srotasvinī: ସମ୍ବଲପ୍ତି f. (ଶ୍ରୀ sratvat q.v.) flowing ଶର୍ତ୍ତିର୍, ଅର୍କିର୍ତ୍ତିର୍, RV. &c. &c. (cf. Naigh. ଶ୍ରୀ, ୨୩). See ସେବନ୍ତପତ୍ରାଜେକ୍ଟର୍ସ୍ୟାର୍ଟ୍: <https://www.itlr.net/> hwid:୧୩୯୯୯୩

### IvesWaldo

୨) stream ; ୩) waterfall ; ୪) ନଦିରେ ନଦିରେ

### Jaeschke\_Scan

୧୧୯?

### JimValby

wein

## Related Terms

- ସମ୍ବଲପ୍ତି ('bab ldan)

# འབྱନ୍ଧ རୁଙ୍ ( 'bab lhung)

---

## Definitions

JimValby

descent

## Related Terms

- འབྱନ୍ଧ རୁଙ୍ ( 'bab lhung)

Term #64 | Definitions: 1 | Related: 1

# འବ୍ସାନ' ( 'bab sa)

---

## Definitions

JimValby

ଛିତ୍ରଜ୍ଞାନ' landing

bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho

ଅର୍ଥ-ଶବ୍ଦ-ମନ୍ଦରମଣିକାରୀ ଶବ୍ଦାଶ୍ଵାରମଣିକାରୀ ଶବ୍ଦାଶ୍ଵାରମଣିକାରୀ ଶବ୍ଦାଶ୍ଵାରମଣିକାରୀ ଶବ୍ଦାଶ୍ଵାରମଣିକାରୀ

tshig-mdzod-chen-mo-Tib

ଅର୍ଥ-ଶବ୍ଦ-ମନ୍ଦରମଣିକାରୀ ଶବ୍ଦାଶ୍ଵାରମଣିକାରୀ ଶବ୍ଦାଶ୍ଵାରମଣିକାରୀ ଶବ୍ଦାଶ୍ଵାରମଣିକାରୀ ଶବ୍ଦାଶ୍ଵାରମଣିକାରୀ

IvesWaldo

୧) ଛିତ୍ରଜ୍ଞାନ' descent ; ୨) ଛିତ୍ରଜ୍ଞାନ' occurrence ; ୩) ର୍ତ୍ତାନକେ ; ୪) ଶିରିଜନ୍, port [ଶିରିଜନ୍ plane boat]

## Related Terms

- འବ୍ସାନ' ( 'bab sa)
- འବ୍ସାନ' ଶ୍ଵାରମଣିକାରୀ ( 'bab sa sna len dang)

Term #65 | Definitions: 4 | Related: 2

ବ୍ୟବସ୍ଥିଷ୍ଟ' ('bab stegs)

## Definitions

NegiSkt

tīrtham — ຕັດສະກຸນທີ່ໄດ້ຮັບສູ່ມື້າ ດັບຕົວ ສູ່ມື້າ ດັບຕົວ ສູ່ມື້າ ດັບຕົວ ... ສູ່ມື້າ ດັບຕົວ ສູ່ມື້າ ດັບຕົວ ... ຮັບອຸນ aham sadewakasya lokasya cakṣurbhavyam ... kūlam naustīrtham sī.sa.၁၄၃၂။

## **bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho**

ହୁଁ ଯଶ୍ରମା ଦୟାକୁ ପାଇଲା ଏହି କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର

## **tshig-mdzod-chen-mo-Tib**

ହ'ୟଶ'ଦସନ'ଶର'ଶ୍ଵେତାଶ'ଶ୍ରୀ ହ'ୟଶ'ଦସନ'କୁଶ'ଦସନ'ଶ୍ଵେତାଶ'ଶ୍ରୀ ଶ୍ଵେତଦ୍ଵାରାପା

IvesWaldo

platform ඇරු-dismounting ඇංග්‍රීසු: සූනිජරු platform [හිංචු-etc.]

Jaeschke\_Scan

• 75

Jim Valby

access အောင်'descent တို့ခွဲ'အိန္ဒံ'，steps ခဲ့အောင်'တို့အဲ'bathing နှုန္လာ'

### Related Terms

- ດසສະໜີເສດ' ('bab stegs)
  - ດສສະໜີເສດ'ນດ'ບ' ('bab stegs bde ba)
  - ດສສະໜີເສດ'ມງໂຫຼວ' ('bab stegs mgon po)

Term #66 | Definitions: 6 | Related: 3

ବ୍ୟକ୍ତିଶାସନମର୍ଗର୍ଥ ('bab stegs mgon po)

## Definitions

Jaeschke Scan

215?

Jim Valby

ଶ୍ରୀରାମ'inwoked ତୁ'inspire ଆଶ'by entering one'as ଶର୍ଦ୍ଦୟ'

## Related Terms

- ལୁବୁ' རୁଗୁ' རୁଗୁ' རୁଗୁ' ( 'bab stegs mgon po)

Term #67 | Definitions: 2 | Related: 1

ବ୍ୟବସାୟ ('babs)

## Definitions

Hopkins-TibetanTenses2015

କୁରୁ କୁରୁକୁ କୁରୁ କୁରୁକୁ

Hopkins2015

descend ; རྒྱା; ༐ସ୍ତ୍ରେଷ୍ମ; ཅପ୍ୟାଦ୍ୟଶ୍ଵର; mow downward ; slope ཕ୍ଷମଦ୍

## Related Terms

- ດັບດັບ ('babs)
  - ດັບດັບຂ້າບລັງສຳ ('babs kha blangs)
  - ດັບດັບພາ ('babs pa)
  - ດັບດັບສົກ ('babs sgo)
  - ດັບດັບທັນ ('babs thang)

Term #68 | Definitions: 2 | Related: 5

ବସନ୍ତ ('ba')

## **Definitions**

## **dung-dkar-tshig-mdzod-chen-mo-Tib**

Jaeschke\_Scan

۲۷

# Rangjung Yeshe

ବାଲେୟ ଡମେୟ - - Ba , walley ଡମେୟ

## Verbinator

## **bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho**

## **dag\_tshig\_gsar\_bsgrigs-Tib**

**ChandraDas\_Scan**

۲۷۴

IvesWaldo

၁၃) bleat ; ၃) နှစ်မာရွိသော်လည်း unchanging နှစ်မာရွိ, တံရွဲတွေ, written အဆောင်ရွက် ; ၄) ဝဆောင် ဒီနှစ်တွေ [if , breaks အတံရွဲတွေ, ဝဆောင်အေးအုံ တို့၏အေးအုံ establishing ချေးပြပထါယ် specified]

Jim Valby

## **tshiq-mdzod-chen-mo-Tib**

### **Related Terms**

- ཨସର' ('ba')
  - ཨସର'ନସର' ('ba' 'ba')
  - ཨସର'ନ୍ଦ୍ରିୟାର୍ଦ୍ଦସ୍ତୁମ' ('ba' 'ded gtsang sgrub)
  - ཨସର'ନ୍ଧର' ('ba' 'dzar')
  - ཨସର'ନ୍ଧାପ' ('ba' 'gal')
  - ཨସର'ନ୍ଧାର' ('ba' 'gan')
  - ཨସର'ନ୍ଧାର୍ହା' ('ba' 'jog')
  - ཨସର'ନ୍ଧା' ('ba' ba)
  - ཨସର'ନ୍ଧୀ' ('ba' bo)
  - ཨସର'ନ୍ଧୀ ତମ' ('ba' bo can)
  - ཨସର'ନ୍ଧୀ' ('ba' byi)
  - ཨସର'ନ୍ଧାଗା'ମ' ('ba' bzhag pa)
  - ཨସର'ନ୍ଧା'କ' ('ba' cha)
  - ཨସର'ନ୍ଧା'କ'ନ୍ଧ' ('ba' cha ba)
  - ཨସର'ନ୍ଧା'କ'ଗ୍ତଂ' ('ba' cha gtong)
  - ཨସର'ନ୍ଧା'କ'ହା'ରେ'ବ୍ରୁ' ('ba' cha kha red 'bru')
  - ཨସର'ନ୍ଧା'କ'ମଖାନ' ('ba' cha mkhan)
  - ཨସର'ନ୍ଧା'କ'ରୁ'ଖାଗ' ('ba' cha ru khag)
  - ཨସର'ନ୍ଧା'କ'ରୈ'ଲୁଦ' ('ba' cha'i lud)
  - ཨସର'ନ୍ଧା'କ'ଚି' ('ba' chi)
  - ཨସର'ନ୍ଧା'କ'ସେ'ଦ୍ଗୋନ' ('ba' chos sde dgon)
  - ཨସର'ନ୍ଧା'ନମ' ('ba' dam)



- ད୍ୱାର୍ଷଦ୍ଵାର୍ଷକ' ('ba' shod dgon)
- ད୍ୱାର୍ଷଶ' ('ba' shog)
- ད୍ୱାର୍ଷକ' ('ba' skad)
- ད୍ୱାର୍ଷ୍ୱୟମାଣ' ('ba' skyogs)
- ད୍ୱାର୍ଷମ' ('ba' song)
- ད୍ୱାର୍ଷତ୍ଥଂ' ('ba' thang)
- ད୍ୱାର୍ଷ୍ୱିଗ' ('ba' yig)
- ད୍ୱାର୍ଷତ୍ତିଗ' ('ba' zhig)
- ད୍ୱାର୍ଷତ୍ତିଗୀଦୋନ' ('ba' zhig gi don)
- ད୍ୱାର୍ଷତ୍ତିଗୀଗିସ' ('ba' zhig gis)
- ད୍ୱାର୍ଷତ୍ତିଗୋନ୍ଧାର୍ତ୍ତମାର୍ତ୍ତନ୍' ('ba' zhig kho na'am rkyang rkyang)
- ད୍ୱାର୍ଷତ୍ତିଗୋନ୍ଧାର୍ତ୍ତମାର୍ତ୍ତମାର୍ତ୍ତିଙ୍' ('ba' zhig mngon dga' zhing)
- ད୍ୱାର୍ଷତ୍ତିଗ' ('ba' zhig pa)
- ད୍ୱାର୍ଷତ୍ତିଗାପନ୍ଦୁଷ୍ଟ୍ରମିନ୍ଦଶିଷ୍ଟ' ('ba' zhig pa dgu bcu'i nang gses)
- ད୍ୱାର୍ଷତ୍ତିଗାର୍ତ୍ତ' ('ba' zhig po)
- ད୍ୱାର୍ଷତ୍ତିଗାତ୍ର' ('ba' zhig tu)
- ད୍ୱାର୍ଷତ୍ତିଗାତ୍ରୁଷ୍ଟୁମା' ('ba' zhig tu gyur pa)
- ད୍ୱାର୍ଷତ୍ତିଗାତ୍ରୁମାଚଦମ' ('ba' zhig tu ma zad pa)
- ད୍ୱାର୍ଷତ୍ତିଗାତ୍ରୁଚଦ' ('ba' zhig tu zad)

Term #69 | Definitions: 10 | Related: 83

## ଦ୍ୱାର୍ଷତ୍ତିଗ' ('ba' khen)

### Definitions

Jaeschke\_Scan

କୌଣସି?

JimValby

coolie

### Related Terms

- ད୍ୱାର୍ଷତ୍ତିଗ' ('ba' khen)

Term #70 | Definitions: 2 | Related: 1

ବସନ୍ତଶର୍ଣ୍ଣ ('ba' gan)

## Definitions

# tshig-mdzod-chen-mo-Tib

एंद्रवर्त्मां श्रीमत्यद्वयात् कृष्णेन कदाददि उक्तव्यसुप्तश्रीपीठाक्षेषं द्वयाद्यत्वामप्यद्यन्ते

IvesWaldo

ଆଶେଇପେରନ୍; ଆଶେଇପେରନ୍‌ଆଜ୍-wow [w] otime ପିମିଟି] ଓର୍-discipline [if , breaks ଆଇଁ, ଗ'agrees \ "ଫୁର୍-ସିଲ୍-fault ଆଇଁ-  
କ୍ଷିପିଲ୍-offer."]. ଆଶେଇପେରନ୍, vow [w] ଓର୍-ନିମ୍ନ-ପିମିଟି], discipline

Jaeschke\_Scan

۱۷۲

Jim Valby

ଓঞ্জন

## **bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho**

༄'དྲ'ତ୍ୱ' ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ' କ'ଣ୍ଠ' କନ୍ଦ' ପଦ' ତତ୍ତ୍ଵ' ଦସୁତ୍ର' ଶ୍ରୀଫିର' କିଷ' ଦସତ' ସକଳ' ପଦି' ଶକ' ତୃ'

## Related Terms

- ### • ବସନ୍ତଶକ୍ତି ('ba' gan)

Term #71 | Definitions: 5 | Related: 1

ବସନ୍ତ'ଶାନ୍ତି' ('ba' gzhu)

Jim Valby

bow 空'जिस' made ज्यौर' wery शुद्ध' वशवज्ज' growing जिन' वशत'

### Related Terms

- ### • ସମ୍ବନ୍ଧଶାସ୍ତ୍ର ('ba' qzhu)

Term #72 | Definitions: 1 | Related: 1

## ବସନ୍ତ ('ba' n̪ cha)

10.000-15.000 €

### **Definitions**

## **bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho**

## **dag\_tshig\_gsar\_bsgrigs-Tib**

ଶୁଣ' ଶ୍ରୀ ଦୟା ମିଶା ପଣ' ଶୁଣ' ମିଶା ସର୍ବଶା କଣ' ଶୁଦ୍ଧା ହେଲା ଶ୍ରୀ ଶିଶା ପାଦି ମିଦା

## **tshig-mdzod-chen-mo-Tib**

IvesWaldo

၁) [fodder ဖွံ့ဖြိုး] အိမ်သီချင်း ; ၃) musical instrument

Jaeschke Scan

۸۷۴

ChandraDas Scan

۲۷۹

Dan Martin

SS 435.3II

**Jim Valby**

musical in

tilakalkah, तिळक—atha sihlake tilakalke तिळकाक्षयः; tilakalkam cātra

- ດସଦକ' ('ba' cha)
  - ດସଦକ'ମ' ('ba' cha ba)
  - ດସଦକ'ଗ୍ତଂ' ('ba' cha gtong)
  - ດସଦକ'ଖାର୍ଦ୍ରମ୍ବୁ' ('ba' cha kha red 'bru')
  - ດସଦକ'ମଖାନ' ('ba' cha m Khan)
  - ດସଦକ'ରୁଖାଙ୍ଗ' ('ba' cha ru khag)

ਬਾਚਾ ਖਾ ਰੇਦ ਬ੍ਰੂ ('ba' cha kha red 'bru)

## Definitions

Jaeschke\_Scan

๙๗?

Jim Valby

ଟେଲିଫୋନ୍ ଲୋଡ୍ଡ୍ କାର୍ଯ୍ୟାବଳୀ

## Related Terms

- བ' གච' ཀ' ཁ' ར' ས' ད' ཨ' ཤ' ('ba' cha kha red 'bru)

Term #74 | Definitions: 2 | Related: 1

## ବସନ୍ତ ( 'ba' thang)

## Definitions

## **tshiq-mdzod-chen-mo-Tib**

IvesWaldo

ଓসନ୍‌ଦିନ' | ଯୁଗେ' region ET

Jim Valby

ଶ୍ରୀକୃତିପାତ୍ର

RangjungYeshe

କ୍ଷୁରଧ୍ୟାଣିକ୍ ୧୨th cent ତିଥିକ୍||

## **bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho**

འཇམ་དཔེ་ རྒྱུ་ རྒྱུ་

**dag\_tshig\_gsar\_bsgrigs-Tib**

དྲୟକ୍ଷରେ ଶୁଣ୍ଠିତ ବିଦ୍ୟାକେନ ଦ୍ୱାରା ପାଇଲେ ଏହା ମଧ୍ୟ ଦେଖିଯାଇଲୁ ଏହାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣ କାହାର କିମ୍ବା କିମ୍ବା

## Related Terms

- ### • ସମ୍ବନ୍ଧିତ ( 'ba' thang)

Term #75 | Definitions: 6 | Related: 1

ବସନ୍ତ ( 'ba' dar)

## Definitions

ChandraDas Scan

۲۷۹

Jim Valby

ଶ୍ରୀକୃତ୍ୟାଙ୍ଗୁମ୍ବିନ୍ଦୁ

## Related Terms

- ### • ལସଦାର ( 'ba' dar)

Term #76 | Definitions: 2 | Related: 1

## ବସନ୍ତ ( 'ba' po)

IvesWaldo

2) magician :3) sorcerer :4) conjurer

Jaeschke Scan

۱۲

Jim Valby

magician , sorcerer , SA ମୁହୂର୍ତ୍ତ

## RangjungYeshe

magician , sorcerer , conjurer

ChandraDas\_Scan

۲۹۲?

## Related Terms

- ### • ବସନ୍ତ ( 'ba' po)

Term #77 | Definitions: 5 | Related: 1

ବ୍ୟବ୍ସାୟ ('ba' ba)

## Definitions

Jaeschke Scan

לען

Jim Valby

bleat, శీం, కుక్కయి, కుక్కమీదున్నిష్టయి

RangjungYeshe

ମସର'ମ', ମସର'ମ', ମସର'ମ intr. w.; ୨) ହୀ'bleat. ୩) ହୀ'ସିଂ', କରନ୍ତ୍ୟ'.

## **bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho**

[ ସମ୍ବିଦ୍ୟା ] ସୁଷାଙ୍ଗଦର୍କଣ୍ଠା କୁଷାଙ୍ଗଦର୍କୁ ଯୁଗାଦର୍ଥକ୍ରିୟାର୍ଥା

## **tshig-mdzod-chen-mo-Tib**

(ସମ୍ପର୍କିତାରେ) ଯୁଗାନ୍ଧିତାରେ କୁଷବଦ୍ଧିତାରେ ଯୁଗାନ୍ଧିତାରେ

ChandraDas Scan

۲۹۴?

IvesWaldo

୨) bleat ; ୩) ସିଦ୍ଧ; ୪) କୁରୁଯ୍

## Related Terms

- ବସନ୍ତ' ( 'ba' ba)

Term #78 | Definitions: 7 | Related: 1

# ଘର୍ମାର୍ଶ' ('ba' bo)

---

## Definitions

JimValby

କୁଣ୍ଡି, cawe , cavern

RangjungYeshe

ଗ) କୁଣ୍ଡି, cawe , cavern. ୧) ଖାଇ ଘର୍ମାର୍ଶ'ରେ

bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho

ଘର୍ମାର୍ଶ'

ChandraDas\_Scan

ରାଜା?

IvesWaldo

ଗ) କୁଣ୍ଡି, ଶପ' ; ୧) cawe ; ୩) cavern

Jaeschke\_Scan

ରାଜା

## Related Terms

- ଘର୍ମାର୍ଶ' ('ba' bo)
- ଘର୍ମାର୍ଶ'ତର୍କ' ('ba' bo can)

---

Term #79 | Definitions: 6 | Related: 2

# ଘର୍ମାର୍ଶ'ତର୍କ' ('ba' bo can)

---

## Definitions

IvesWaldo

hollow

Jaeschke\_Scan

ରାଜା?

JimValby

hollowed ଝାଲୁନ୍, excavated

## Related Terms

- ଘର୍ମାର୍ଶ'ତର୍କ' ('ba' bo can)

---

Term #80 | Definitions: 3 | Related: 1

ବସନ୍ତସ୍ତି' ('ba' byi)

## Definitions

Jim Valby

Jaeschke\_Scan

۷۰

## Related Terms

- ### • ବସନ୍ତୀ ('ba' byi)

Term #81 | Definitions: 2 | Related: 1

## ବସନ୍ତ' ( 'ba' mo)

JimValby

magician sorcerer witch SA ମୁହୂର୍ତ୍ତ

### **Related Terms**

- ### • ହୃଦୟମ୍ଭ୍ରୀ ( 'ha' mə )

Term #82 | Definitions: 1 | Related: 1

ବସନ୍ତକିଷ' ('ba' zhig)

## Definitions

bod viq tshiq qter rqva mtsho

ଶ୍ରୀକୃତ୍ସନ୍ଦର୍ଭାକୁ କୁଣ୍ଡିଲାଦିପିଣ୍ଡାକୁ ପରିମଳାକାରୀ ଧରନିରେ ଉପରେ ପରିଷ୍ଠାପନ କରିବାକୁ ଆପଣଙ୍କ ପରିଚାରକଙ୍କ ପରିମଳାକାରୀ ଧରନିରେ ଉପରେ ପରିଷ୍ଠାପନ କରିବାକୁ ଆପଣଙ୍କ ପରିଚାରକଙ୍କ

ChandraDas Scan

225

Hopkins-Skt1992

[C]kewalam ; [MSA]kevala

IvesWaldo

၂) ଫୁର୍ତ୍ତ; ၃) ଅଶ୍ଵଯ୍ୟ; ၄) exclusiwe[ly]; ၅) unique ; ၆) ଶୁଣ୍ଠି[ly], purely ; ၇) alone ; ၈) ଫ୍ରୁଇ. ၉) exclusive ; ၁୦) ଅଶ୍ଵଯ୍ୟ; ၁୧) unique ; ၁୨) alone

## **dag\_tshig\_gsar\_bsgrigs-Tib**

শান্তিশুদ্ধ-কুণ্ডলিনী-শূণ্য-বেদ-ব্রহ্ম-সংশাস-গুরু-দ্বন্দ্ব- ক্ষ-ব্রহ্ম-বিশ্ব-শীশা-ক্ষিপ্ত-ব্রহ্ম-কুণ্ডলিনী-শূণ্য-ব্রহ্ম-বিশ্ব-শীশা-গুরু-ব্রহ্ম-বিশ্ব-শীশা-গুরু-ব্রহ্ম-বিশ্ব-শীশা-

Hopkins-Skt2015

[C]kewalam ; [MSA]kevala

Hopkins2015

अर्थात्; शब्दः; alone ; solely

Jim Valby

अर्थात्, solely, alone

RangjungYeshe

Bialek

୨) alone , mere ; ୩) ଶ୍ରୀପଦ୍ୟ

NegiSkt

= ରଷ୍ମୀକିଶୋପ

## **Yoghacharabhumi-glossary**

kewala. n<sup>anyatra</sup>

### Related Terms

- ດସଦ'ବିଶ' ('ba' zhig)
  - ດସଦ'ବିଶ'ଶୀର୍ତ୍ତ' ('ba' zhig gi don)
  - ດସଦ'ବିଶ'ଶିଶ' ('ba' zhig gis)
  - ດସଦ'ବିଶ'ଶ'କନମ'କୁର୍ଦ୍ଦକୁର୍ମ' ('ba' zhig kho na'am rkyang rkyang)
  - ດସଦ'ବିଶ'ଅର୍ଦ୍ଦକ'ଦଶାରବିଦ' ('ba' zhig mnong dga' zhing)
  - ດସଦ'ବିଶ'ମ' ('ba' zhig pa)
  - ດସଦ'ବିଶ'ମ'ଦ୍ସୁ'ଷଙ୍ଗିତଦଶାଶେଷ' ('ba' zhig pa dgu bcu'i nang gses)
  - ດସଦ'ବିଶ'ଚ୍ଛ' ('ba' zhig po)
  - ດସଦ'ବିଶ'ଚ୍ଛ' ('ba' zhig tu)
  - ດସଦ'ବିଶ'ଚ୍ଛ'ଶୁର'ପ' ('ba' zhig tu gyur pa)
  - ດସଦ'ବିଶ'ଚ୍ଛ'ମ'ବଦ'ପ' ('ba' zhig tu ma zad pa)
  - ດସଦ'ବିଶ'ଚ୍ଛ'ବଦ'ପ' ('ba' zhig tu zad)

# འਬਾ' གਸਦ' མਗ' ('ba' shag)

---

## Definitions

### ChandraDas\_Scan

པਾ?

### JimValby

ཡਕੜ' ladle །ਏ' རੰਜ' made །ਏ' གਸਦ' མਗ'

## Related Terms

- **འਬਾ' གਸਦ' མਗ'** ('ba' shag)

Term #84 | Definitions: 2 | Related: 1

# འਬਾ' གਸਦ' མਹਾ' ('ba' shog)

---

## Definitions

### JimValby

ਹਿੰਡੀ' hither

bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho

ਤੇਵੇਂ

## Related Terms

- **འਬਾ' གਸਦ' མਹਾ'** ('ba' shog)

Term #85 | Definitions: 2 | Related: 1

# འਬਾ' གਸਦ' ཟਾ' ('ba' sa ka)

---

## Definitions

### ChandraDas\_Scan

ਪਾ?

### JimValby

wild །ਏ' ལਾ

## Related Terms

- **འਬਾ' གਸਦ' ཟਾ'** ('ba' sa ka)

Term #86 | Definitions: 2 | Related: 1

## ବସନ୍ତକୁଣ୍ଡଳ

## Definitions

Jaeschke\_Scan

۱۷۰

Jim Valby

ለፌ’ladle ኃይ’ዘን’made ማኅ’ጽ’ብድ’

## Related Terms

- ବସନ୍ତକୁଣ୍ଡଳ

Term #87 | Definitions: 2 | Related: 1

ଅମ' ('am)

Handbook

[Clwō; [Clathwō̄ ap]

NegiSkt

bod yiq tshig gter rgya mtsho

## daq tshiq qsar bsqriqs-Tib

ସାମାଜିକ

## **tshig-mdzod-chen-mo-Tib**

ChandraDas Scan

1118?

ITLR

Sanskrit: nanu <Word| Term| Phrase> ननु'renderings अर्थ'nanuःनना, द्व॑नुं ... माणि॒न्॑वा, माणि॒न्॑वा, लो॑ना, ते॑  
श्च, तेष्म॑यदा, द्व॑वा, द्व॑व॑स्मै English: Isn't छिन्द॑ष्टे॑त्सो॑ष्टु ... ष्ट्र॑नुं॑क॑व॑त्प॑स्त्र॑ Sanskrit , ष्ट्र॑नुं॑क॑व॑त्प॑स्त्र॑ frequently अु॑ष्टे॑  
र्हि॑ introduce objections. See ष्ट्र॑नुं॑प॑व॑त्प॑स्त्र॑य॑ज्ञः<https://www.itlr.net/hwid:१२४५९>

## RangjungYeshe

յ) or յ) questioning འହେ? །ମା'it? are you?

## Hopkins-Skt1992

[C]ଆ; [C]athavA api

## JimValby

ଆ, else , ଆସୁ, ଆସୁ, ଆପଣିଏୟା

## Hopkins2015

ଆ; ଆରା; question marker ; ଆସୁ,else

## Related Terms

---

- ଆ ('am)
  - ଆବୁ ('am bu)
  - ଆକା ('am cag)
  - ଆରୁନ୍ ('am rung)
  - ଆଶ୍ରେନ୍ଦ୍ରିସନ୍ଦିତ୍ତମା ('am ste dri ba'i tshig)
- 

Term #88 | Definitions: 11 | Related: 5

## ଆରା ('ar can)

---

## Definitions

---

### JimValby

angry

## Related Terms

---

- ଆରା ('ar can)
- 

Term #89 | Definitions: 1 | Related: 1

অৱ'প' ('ar pa)

## Definitions

Jim Valby

5' lot

ChandraDas\_Scan

7778?

## Related Terms

- ### • ଅର୍ପା ( 'ar pa)

Term #90 | Definitions: 2 | Related: 1

ଅର୍ପଣ ('ar po)

Jaeschke Scan

434

Jim Valby

angry

RangjungYeshe

angry , wexed

## **bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho**

## tshig-mdzod-chen-mo-Tib

(ଯୁଧ) କୁଷାଣ୍ଡା ଦର୍ଶକୁଷାଣ୍ଟମାନକୁଷାଣ୍ଟମାନ

ChandraDas\_Scan

1118?

## Related Terms

- ### • ଅର୍ପଣ ('ar po)

Term #91 | Definitions: 6 | Related: 1

# ଓର୍ଦ୍ଧବୁଦ୍ଧି ('ar 'ur)

---

## Definitions

**tshig-mdzod-chen-mo-Tib**

ଉତ୍ତରାଧିକାରୀଙ୍କ ପଦମାନାବିହୀନ

**LaineAbbreviations**

Also abbreviated ଅର୍ଦ୍ଧ ବୁଦ୍ଧି (Source: Dzongkha abbreviations)

**bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho**

ଉତ୍ତରାଧିକାରୀଙ୍କ ପଦମାନାବିହୀନ

**DanMartin**

Samdo ଫୁଲିରେ ଉଚ୍ଚବ୍ରତ. See ମନ୍ଦାରାମା॥

**RangjungYeshe**

hurly burly

**dag\_tshig\_gsar\_bsgrigs-Tib**

ଉତ୍ତରାଧିକାରୀଙ୍କ ପଦମାନାବିହୀନ

**ChandraDas\_Scan**

ପାତ୍ର?

**Jaeschke\_Scan**

ପାତ୍ର

**JimValby**

SA ଓର୍ଦ୍ଧବୁଦ୍ଧି

## Related Terms

- ଓର୍ଦ୍ଧବୁଦ୍ଧି ('ar 'ur)

## অৱ্যব ( 'ar yang)

## Definitions

Jaeschke\_Scan

434

Jim Valby

ଅସି, too , likewise

RangjungYeshe

ଅସ୍ତ୍ର, too, likewise; [prob. ଅସ୍ତ୍ରିୟାନ୍]

bod yiq tshiq qter rgva mtsho

ଶବ୍ଦକିଳିକାରୀ

ChandraDas Scan

1118?

## Related Terms

- ### • ଅର୍ଯ୍ୟର ( 'ar yang)

Term #93 | Definitions: 5 | Related: 1

## འར་རྒྱାਬ ପା

## Definitions

Jim Valby

cast lots, **אָמַר**'wager

## Related Terms

- ### • ཨର୍କୁଷାପ (‘ar rgyab pa)

Term #94 | Definitions: 1 | Related: 1

西藏語

## Definitions

JimValby

ହୁଁ 'wery nearly fallen ଅର୍କିଷ୍ଟେନ୍ଦ୍ରଶ୍ରୀଏସ୍ତେ' enemy

## Related Terms

- མ་ རྩ་ བ୍ଲୁ དୁ མା' ('ar lhung du ma)
  - མ་ རྩ་ བ୍ଲୁ དୁ མା' ར୍ୟାଗ ('ar lhung du ma rgyag)

Term #95 | Definitions: 1 | Related: 2

‘**ସମ୍ବଲନ୍ତ ପାଦକୁଣ୍ଡ**’ ('ar lhung du ma rgyag)

## Definitions

ChandraDas Scan

1118?

Jim Valby

hawing ལྷྲାହ୍ not fallen ད୍ରିକ୍ତଃସେନକୁଦ୍ବାଣ୍ଡର୍ଶ୍ଵେସେ'enemy

## Related Terms

- སྤନ୍ଧୁଦୂଷକୁଣ୍ଠା ('ar lhung du ma rgyag)

Term #96 | Definitions: 2 | Related: 1

## Definitions

## LaineAbbreviations

Also abbreviated ཤ්‍ය གුරු. (Source: Dzongkha abbreviations)

## **brda\_dkrol\_gser\_gyi\_me\_long**

## **dag\_tshig\_gsar\_bsgrigs-Tib**

Jim Valby

flimsy , random , confused , unconnected , irregular , unreal , hazy

RichardBarron

વાગ્યાત્મક વાગ્યાત્મક vague| imprecise

## **bod\_yig\_tshig\_gter\_rgya\_mtsho**

శ్రుతికేష

## **tshiq-mdzod-chen-mo-Tib**

ଦୟ·ଘ·ଦୟ·ଘରେ ଶ୍ଵାସ·ହେ

ChandraDas Scan

1118?

Dan Martin

Samdo བ୍ରାହ୍ମିକ ପଦ୍ଧତି ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ପଦ୍ଧତି

RanjungYeshe

Syn ରାଧାକୃତ୍ସମ୍ ଶର୍ମିଳା ଯଦୁପୁରୁଷ; ଶେଇ ରାଧାକୃତ୍ସମ୍ ଏ

## Related Terms

- ລັບ'ລົບ' ('al 'ol)
  - ລັບ'ລົບ'ພະນັກງານ ('al 'ol phar 'gyangs)